Weihnachtsbaum

Arbre de Noël. Christmas-tree. Karácsonyfa.

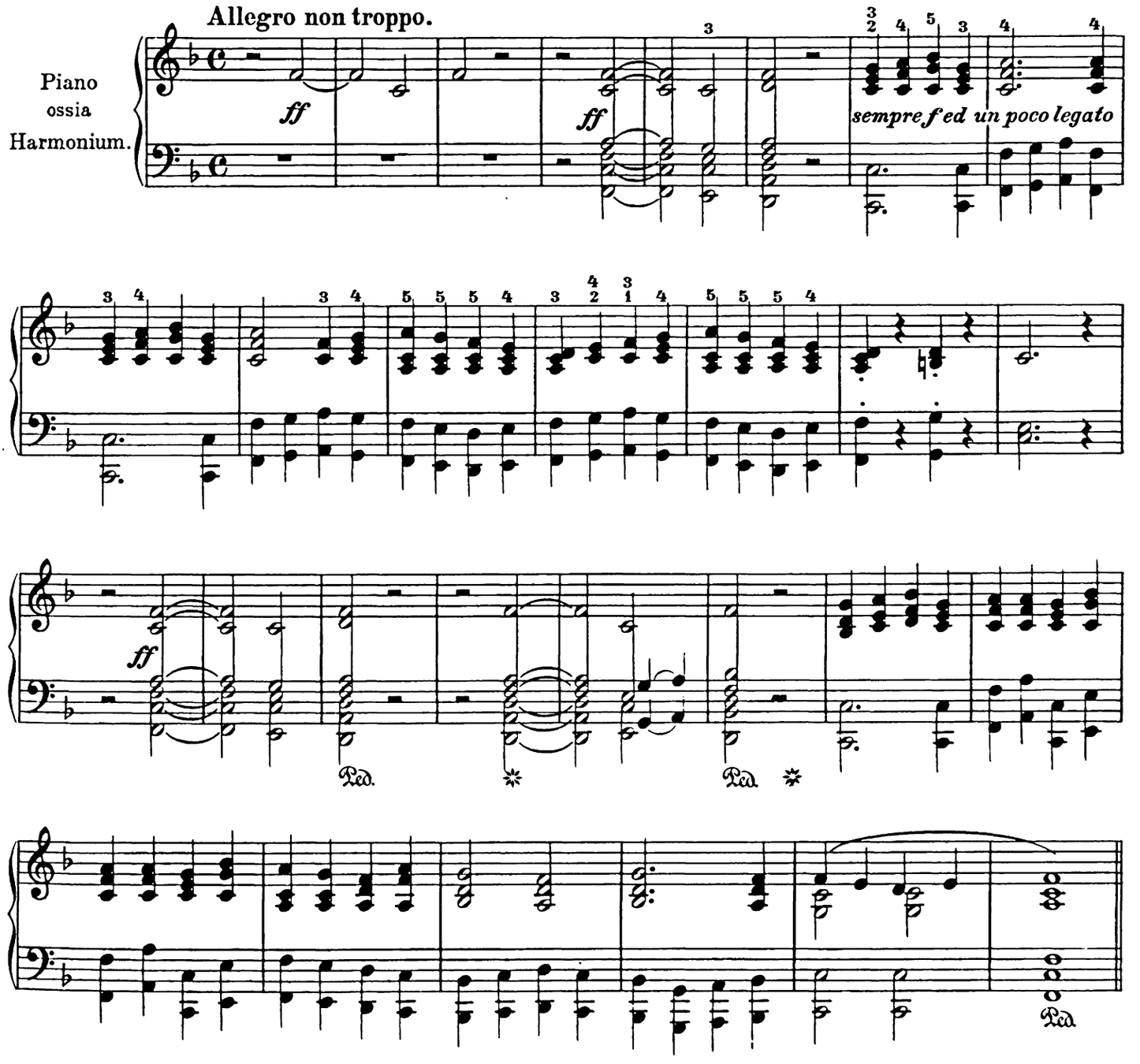
Franz Liszt.
(Komponiert 1875-76.)

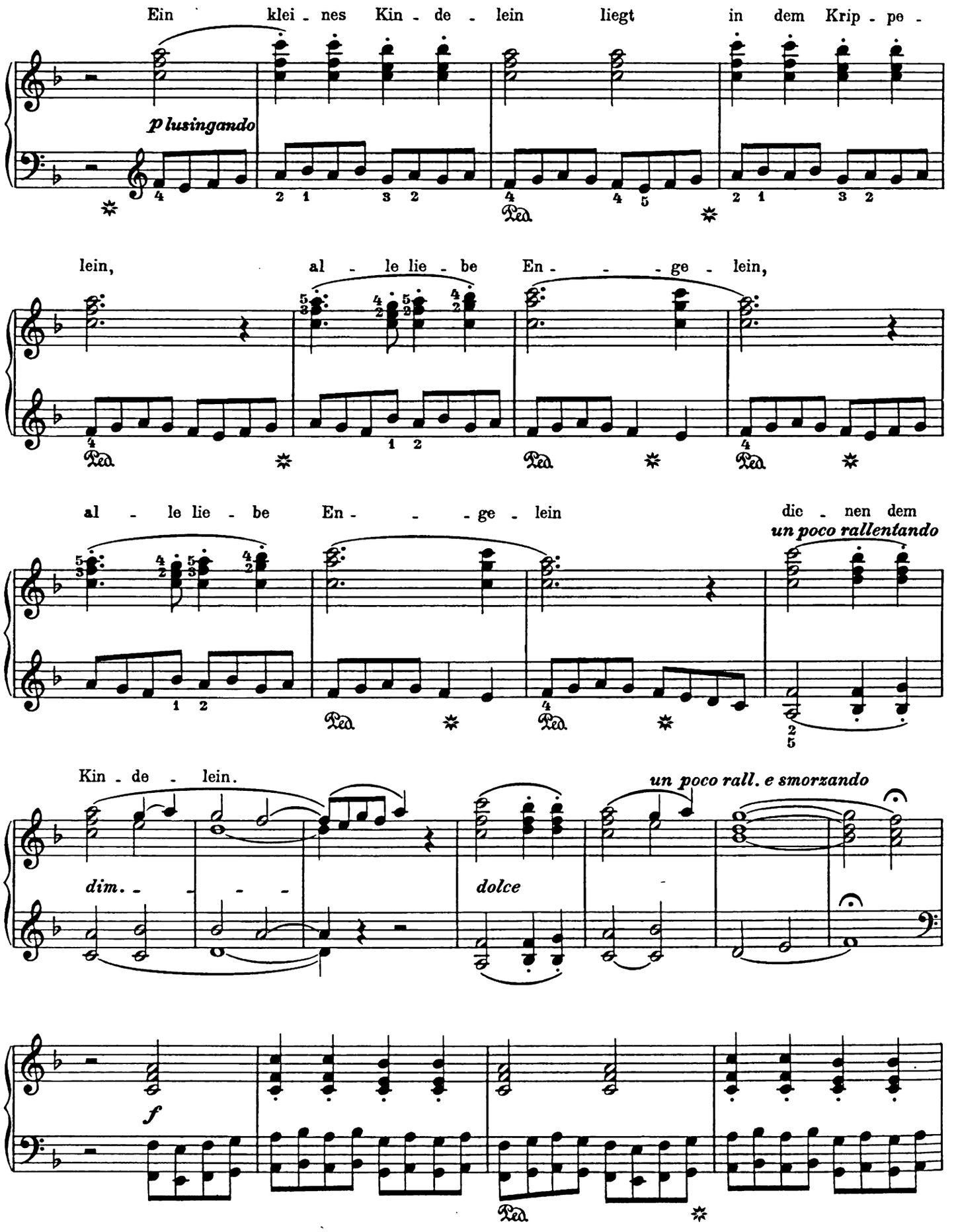
Seiner Enkelin Daniela von Bülow gewidmet.

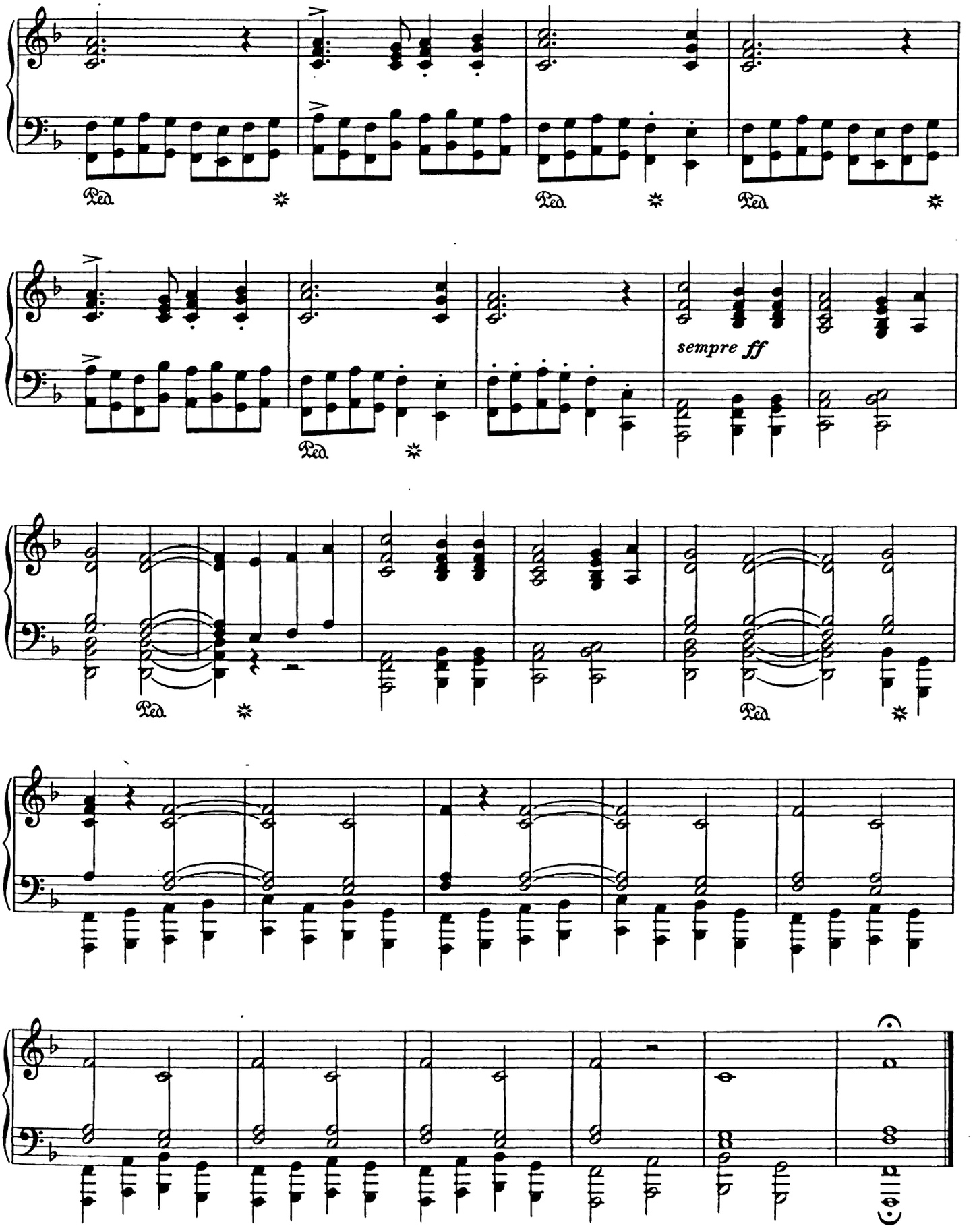
Nr. 1. Altes Weihnachtslied.

Vieux Noël.- An old Christmas Carol.- Régi karácsonyi ének.

Psallite.




Ein klei - nes Kin - de - lein liegt in dem Krip - pe -
p lusingando
lein, al - le lie - be En - - - ge - lein,
al - le lie - be En - - - ge - lein dic - nen dem
un poco rallentando
Kin - de - lein.
un poco rall. e smorzando
dim. - - - -
dolce
f


Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
sempre ff
Ped.
Ped.

Nr. 2. O heilige Nacht!

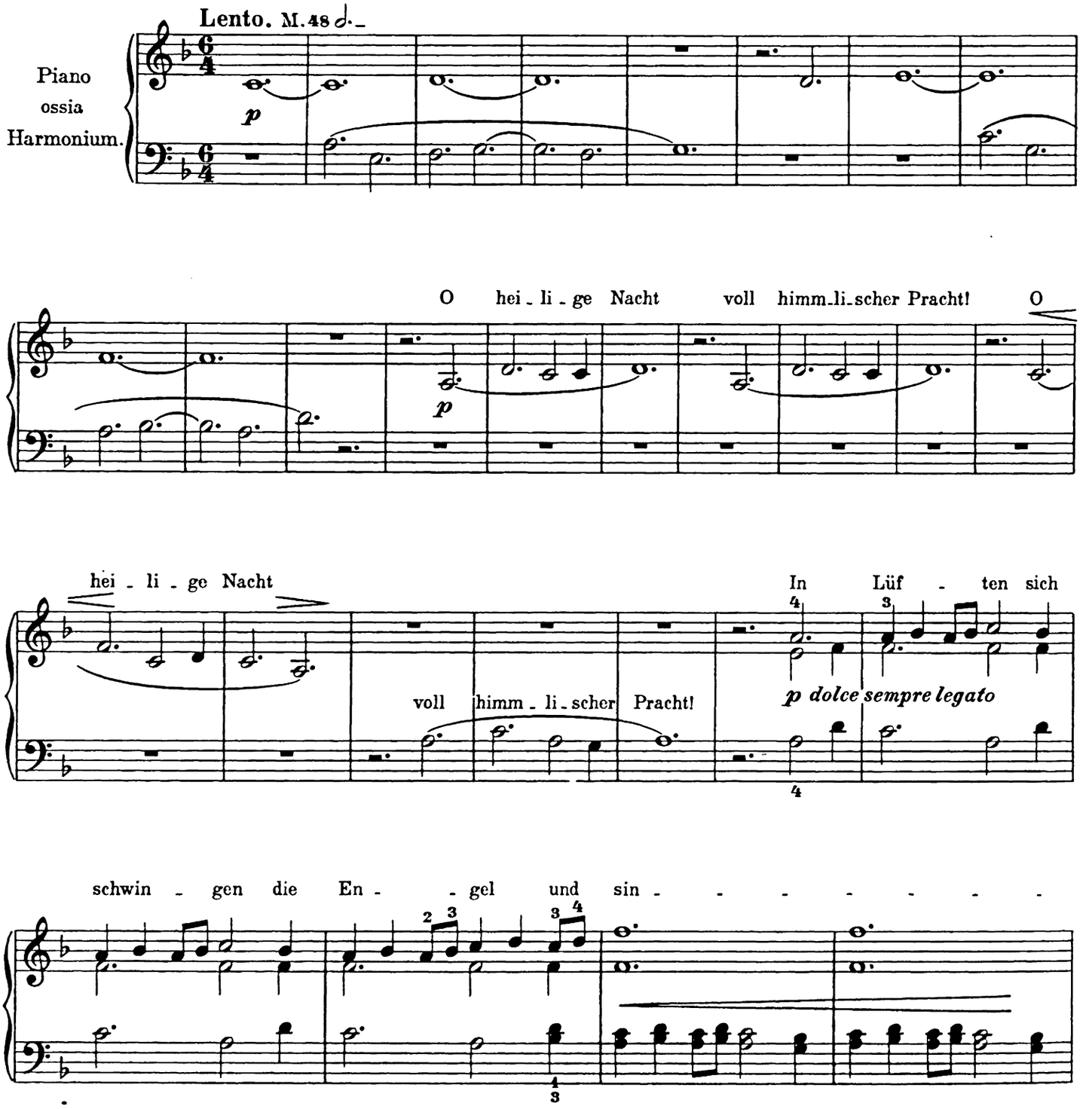
Weihnachtslied nach einer alten Weise.

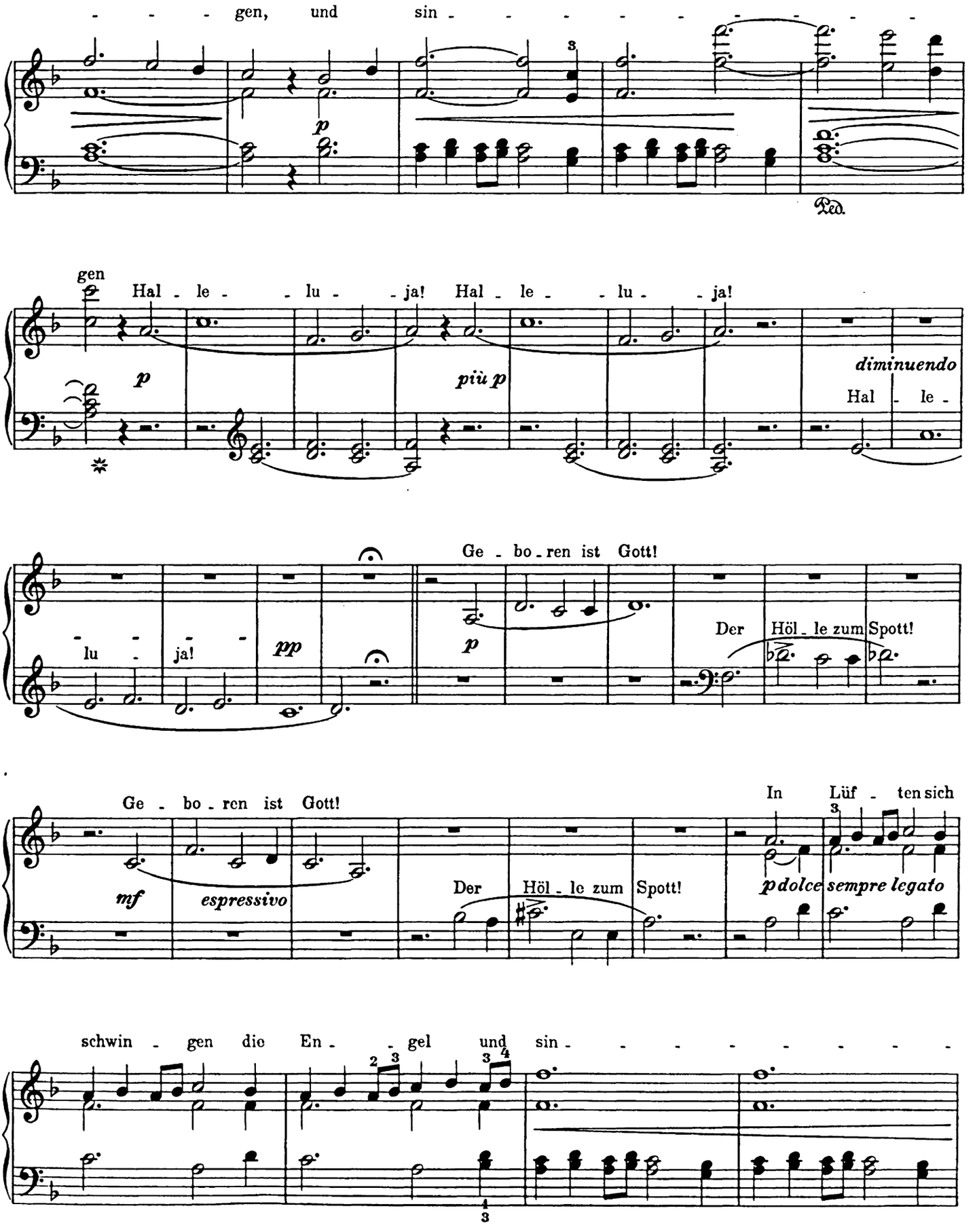
La Nuit Sainte. O Holy Night

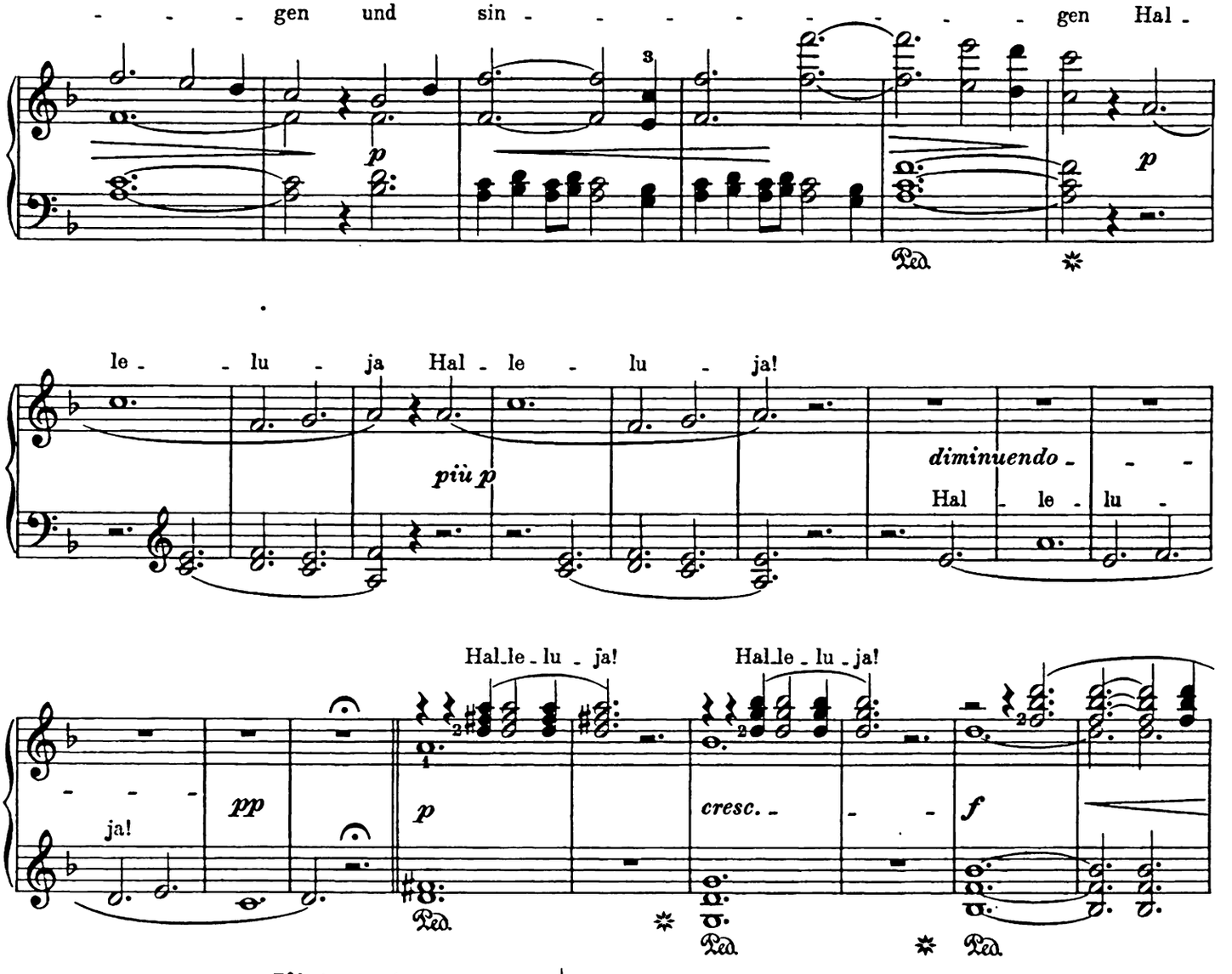
Christmas Song of the olden time.

Karácsonyi ének egy régi dallam nyomán.

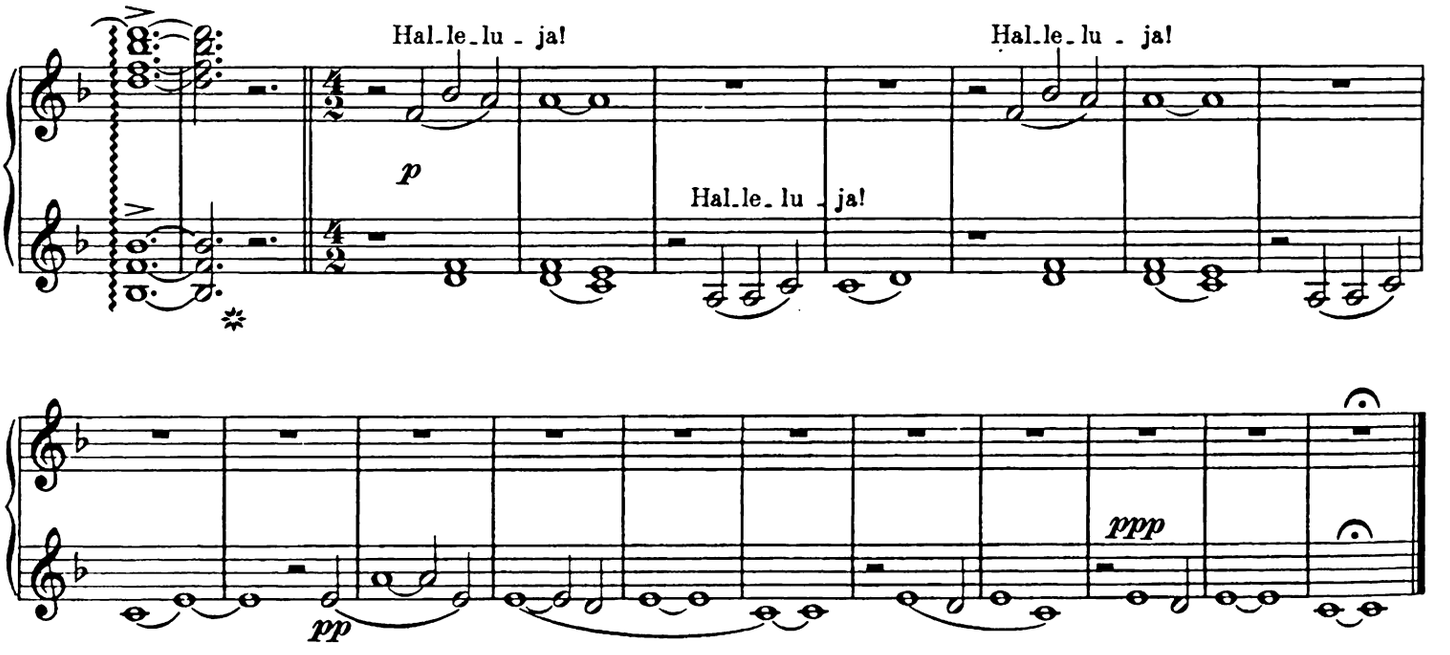
Franz Liszt.




gen, und sin - - - - - - - - - -
p
Ped.
gen
Hal - le - - lu - - ja! Hal - le - - lu - - ja!
p
più p
diminuendo
Hal - le -
lu - ja!
pp
Ge - bo - ren ist Gott!
p
Der Höl - le zum Spott!
Ge - bo - ren ist Gott!
mf
espressivo
Der Höl - le zum Spott!
In Lüf - ten sich
p dolce sempre legato
schwin - gen die En - - gel und sin - - - - - - - - -



L'istesso tempo. M. 48 𝅗𝅥 _

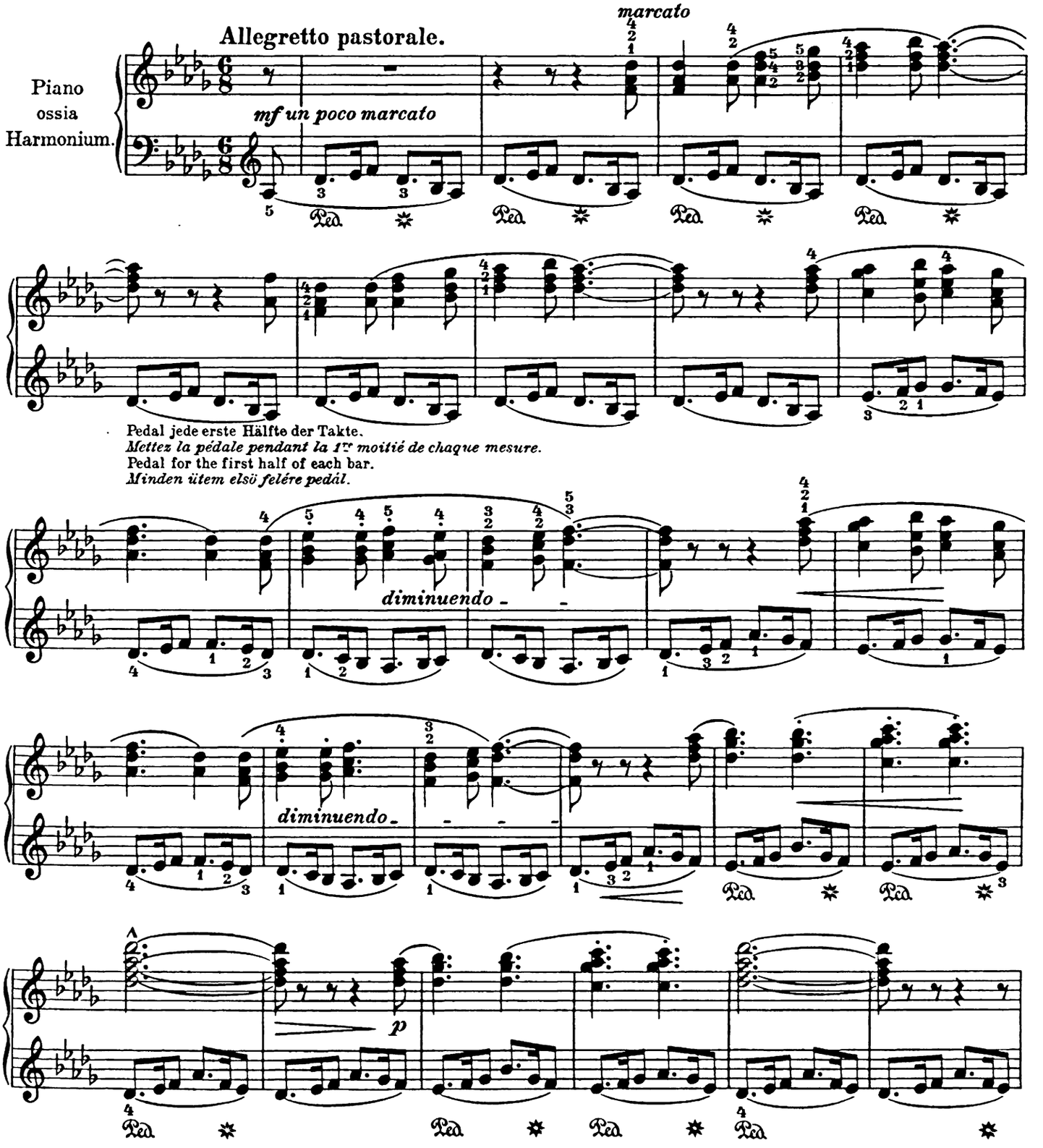


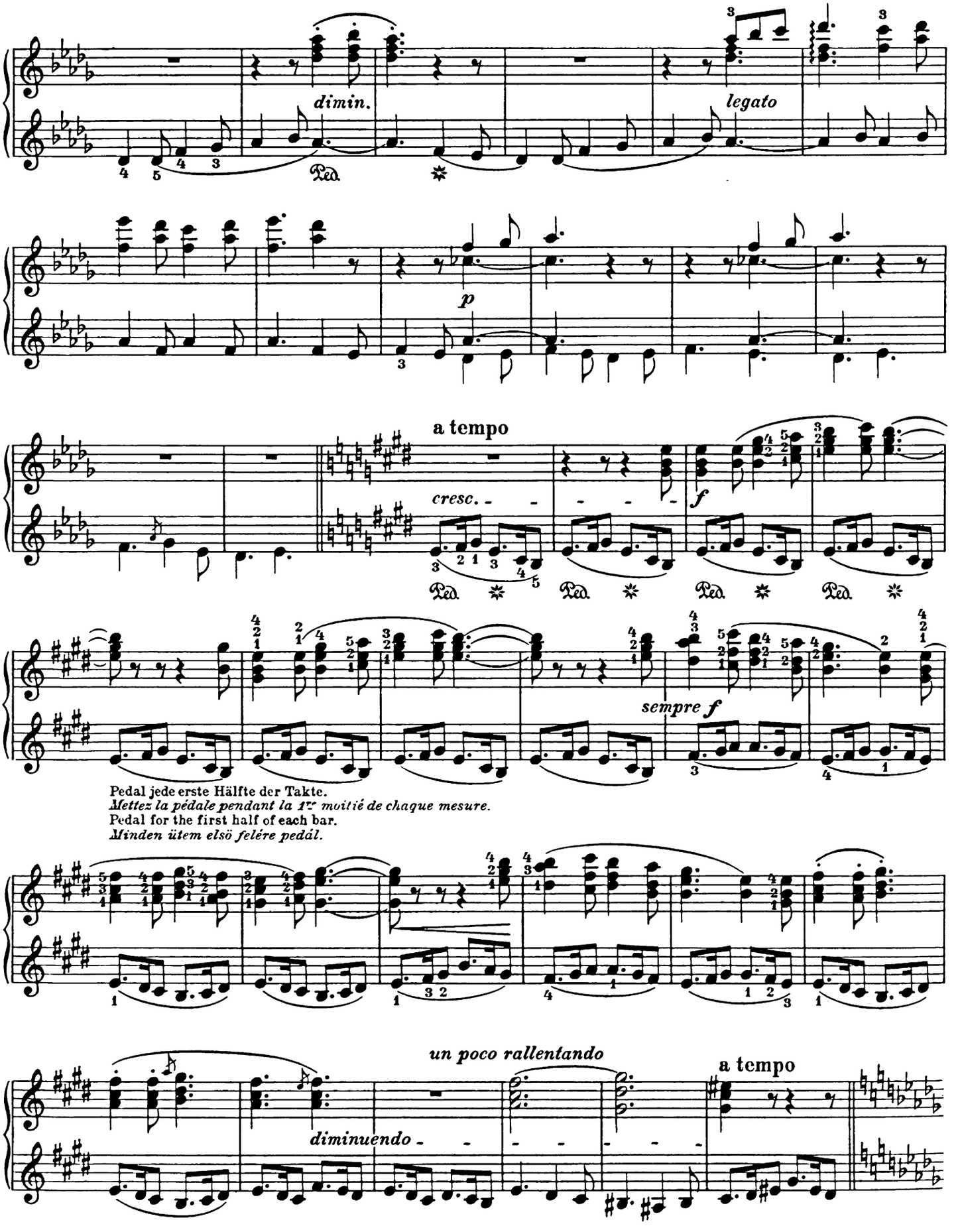
Nr. 3. Die Hirten an der Krippe.

Les Bergers à la crèche. The Shepherds at the Manger.
Pásztorok a bölcsőnél.

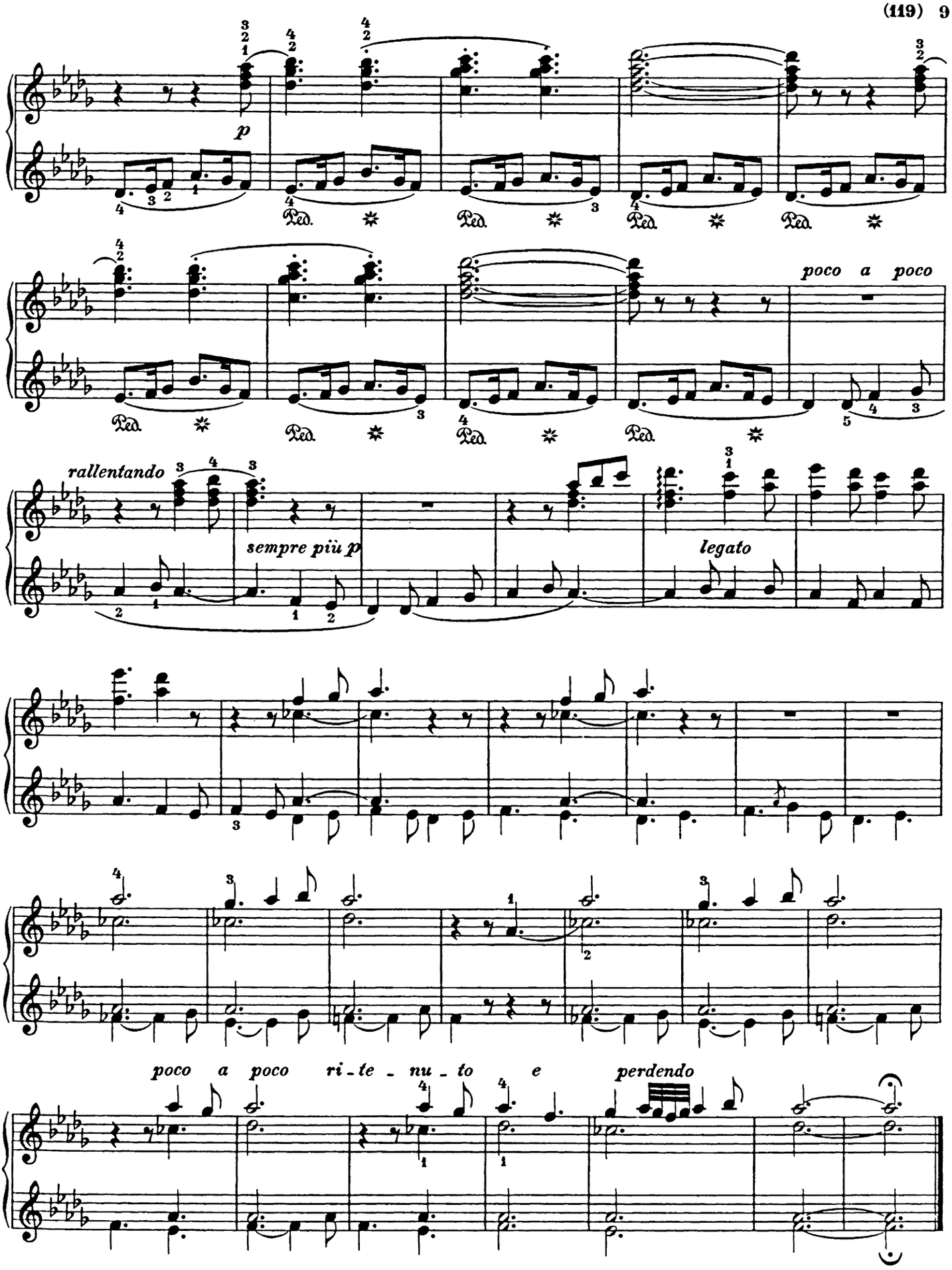
„In dulce jubilo."

Franz Liszt.





Pedal jede erste Hälfte der Takte.
Mettez la pédale pendant la 1re moitié de chaque mesure.
Pedal for the first half of each bar.
Minden ütem elsö felére pedál.


p
Ped.
poco a poco
rallentando
sempre più p
legato
poco a poco ri-te-nu-to e perdendo

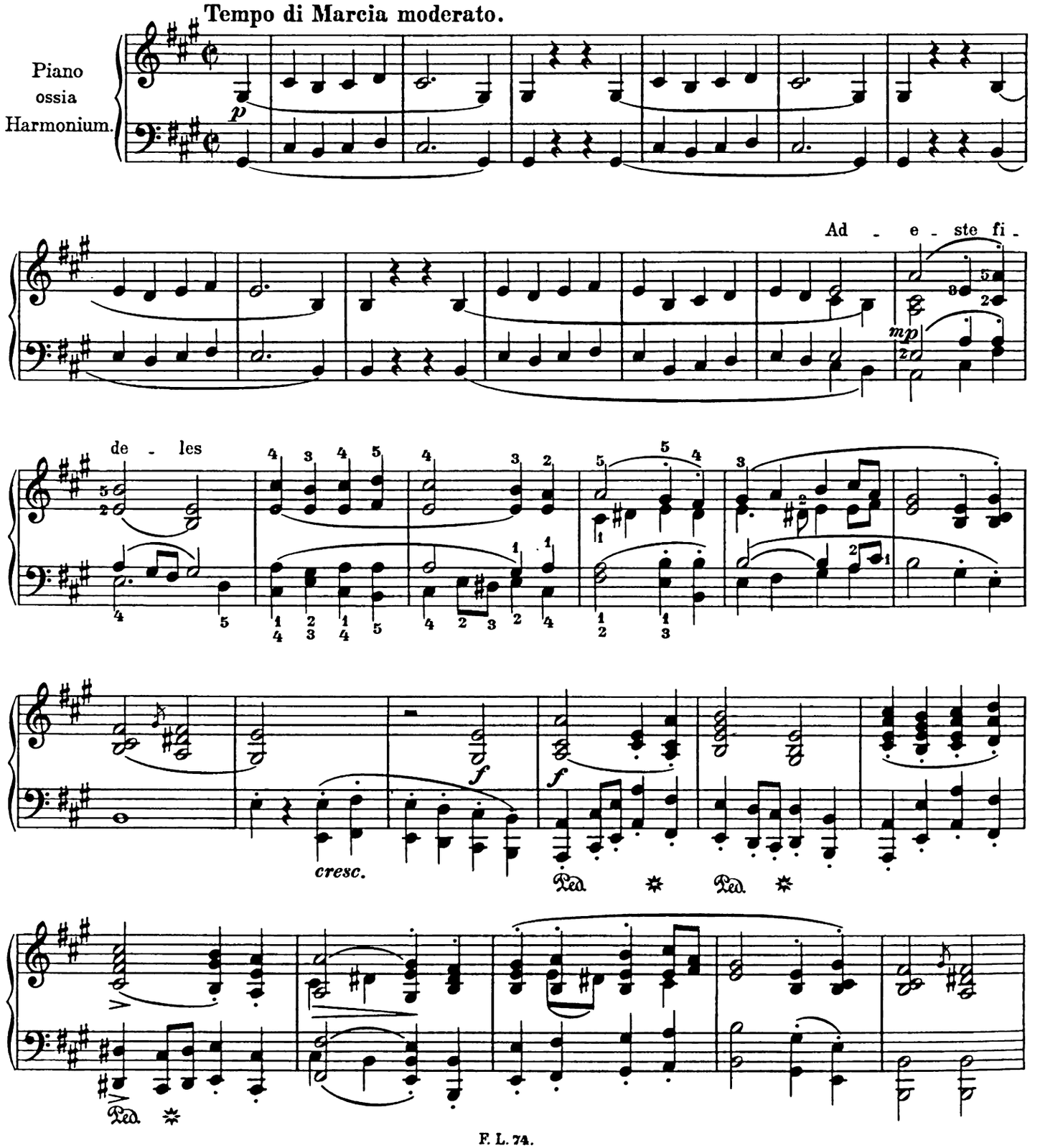
Nr. 4. Adeste Fideles.

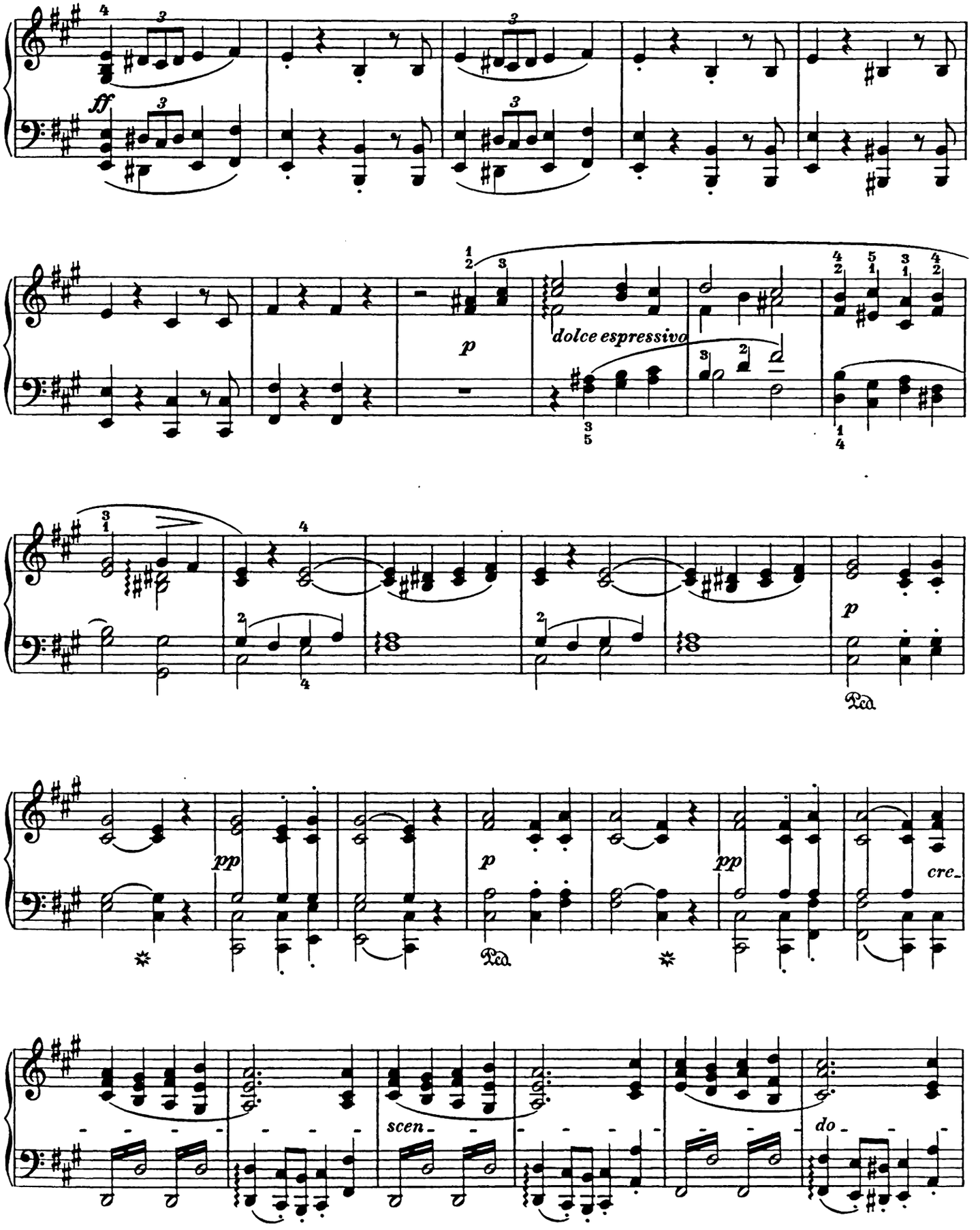
Gleichsam als Marsch der heiligen drei Könige.

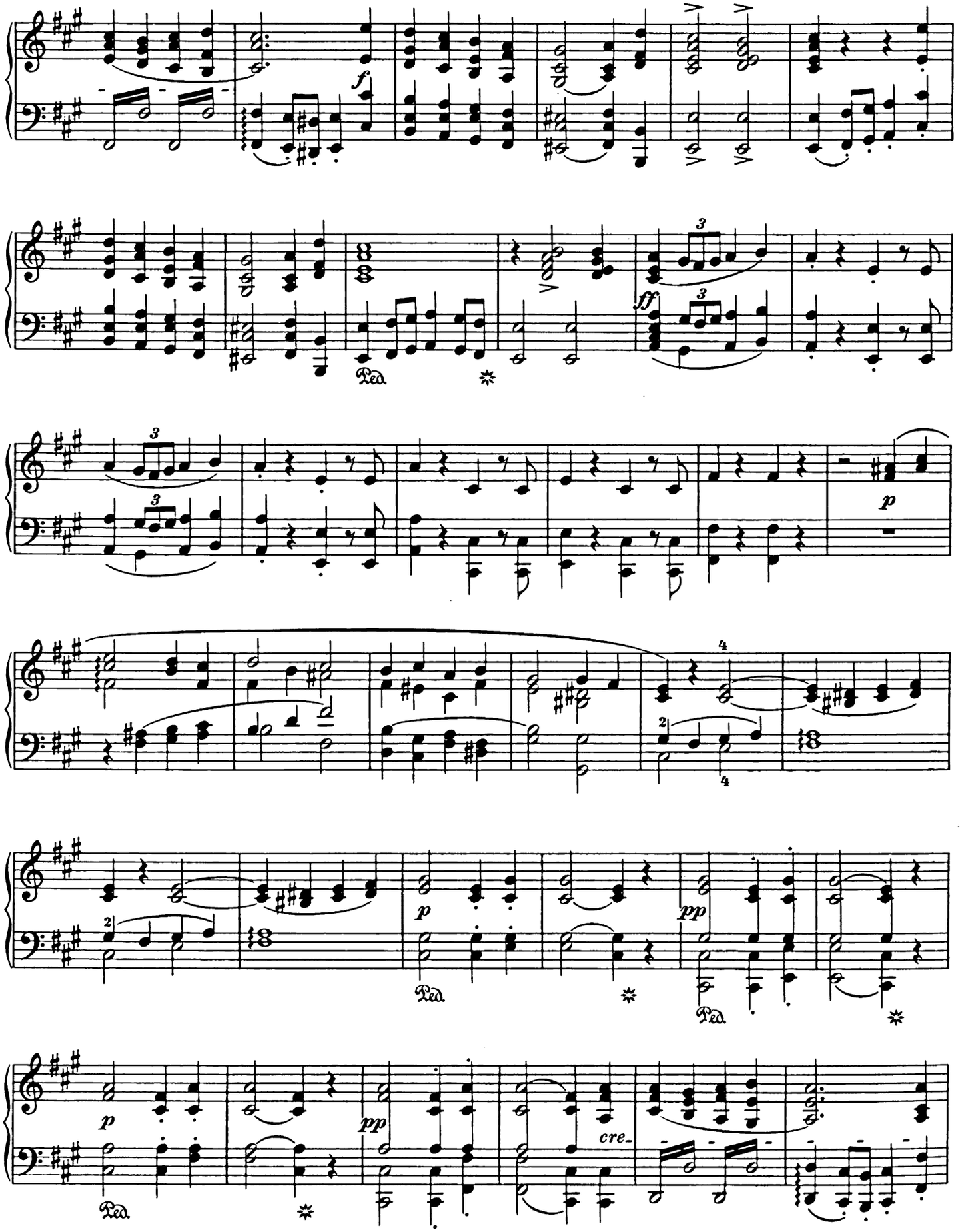
Marche des trois rois mages. March of the Three wise Men of the East.

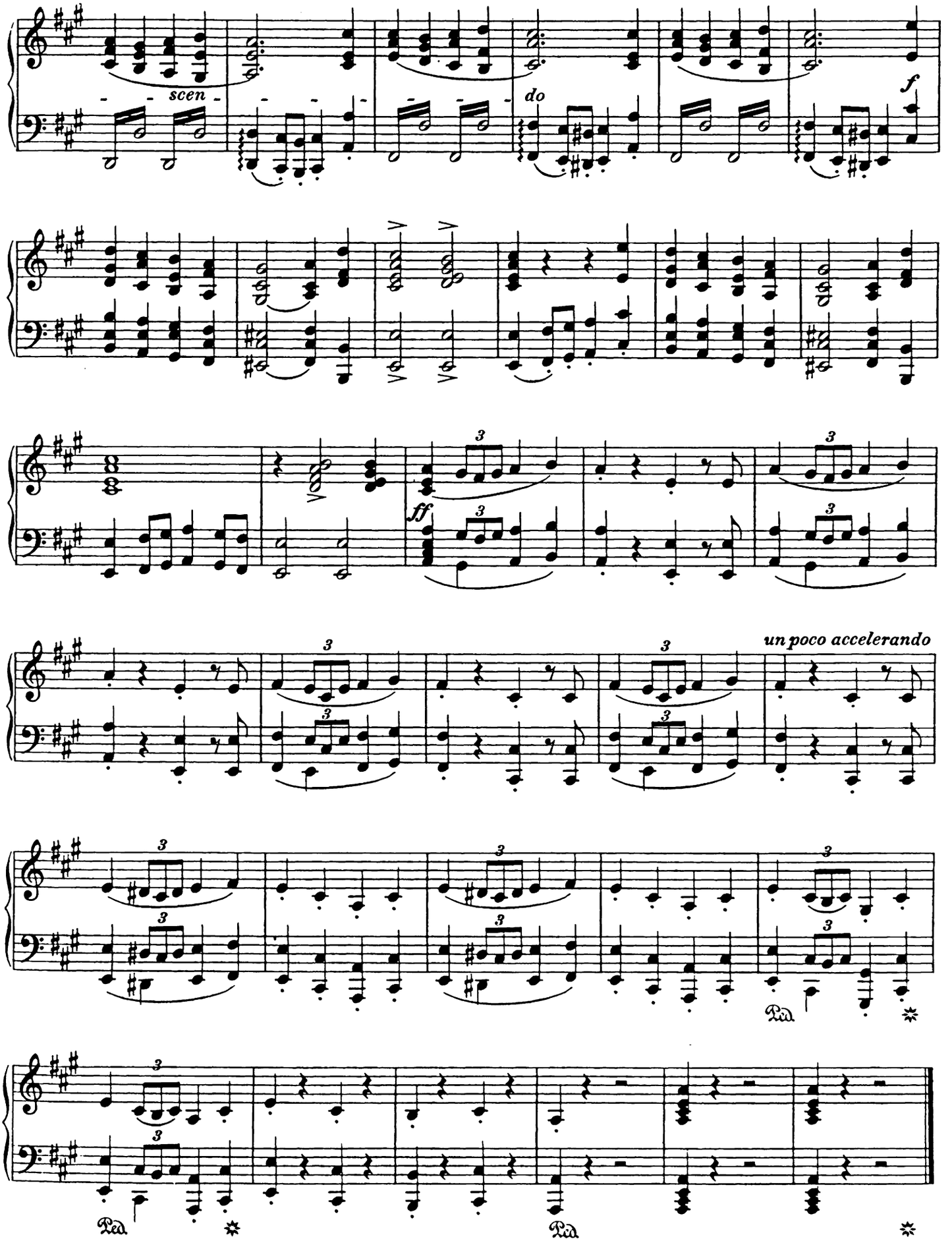
A Három-Királyok indulója.

Franz Liszt.




ff
p
dolce espressivo
p
pp
p
pp
cre-
scen-
do


f
Ped.
ff
p
pp
cre-


scen -
do
f
ff
un poco accelerando
Ped.
Ped.
Ped.

Nr. 5. Scherzoso.

Man zündet die Kerzen des Baumes an.

Scherzoso.

On allume les bougies de l'arbre.

Scherzoso.

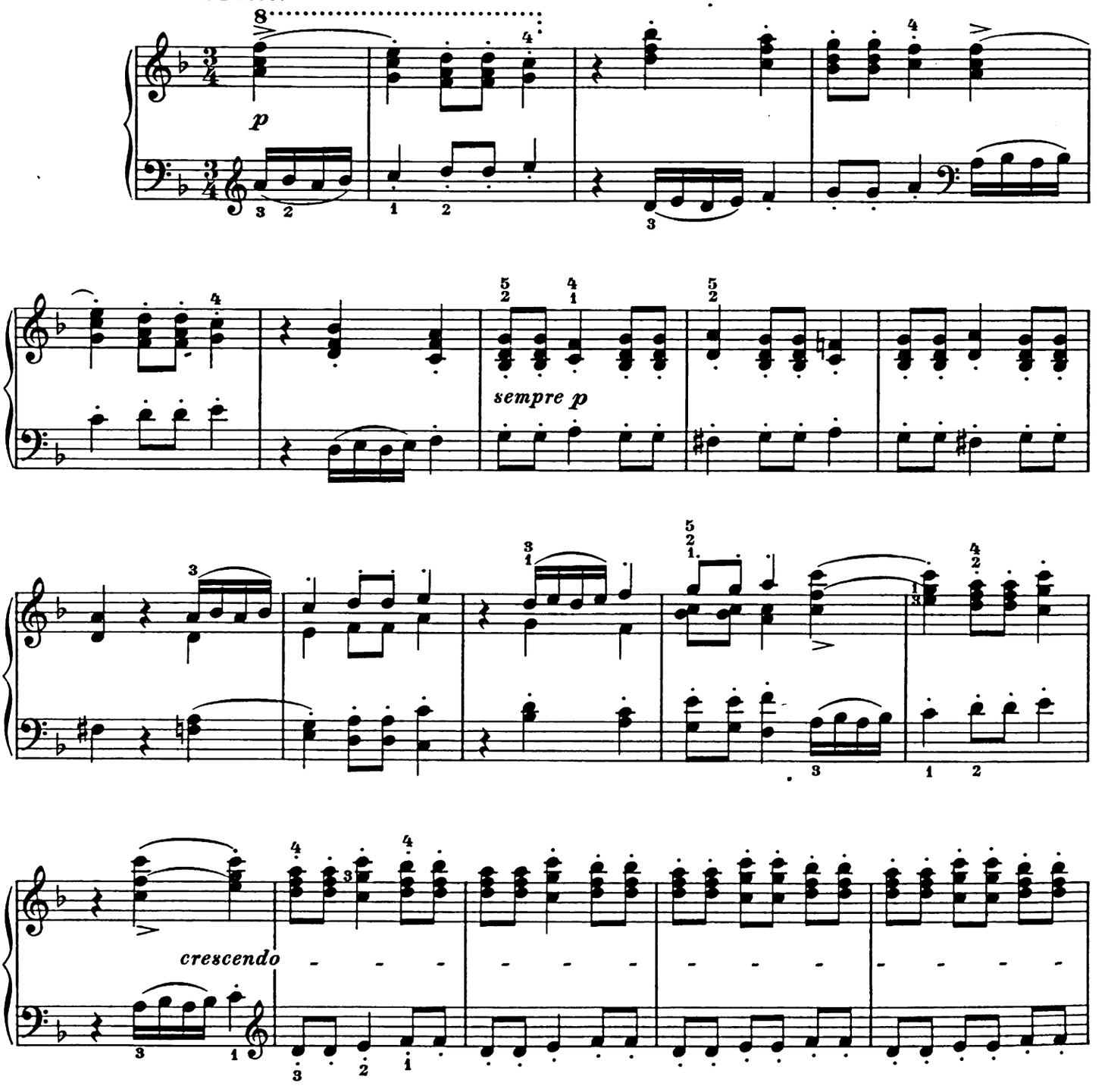
Lighting the candles on the Christmas-tree.

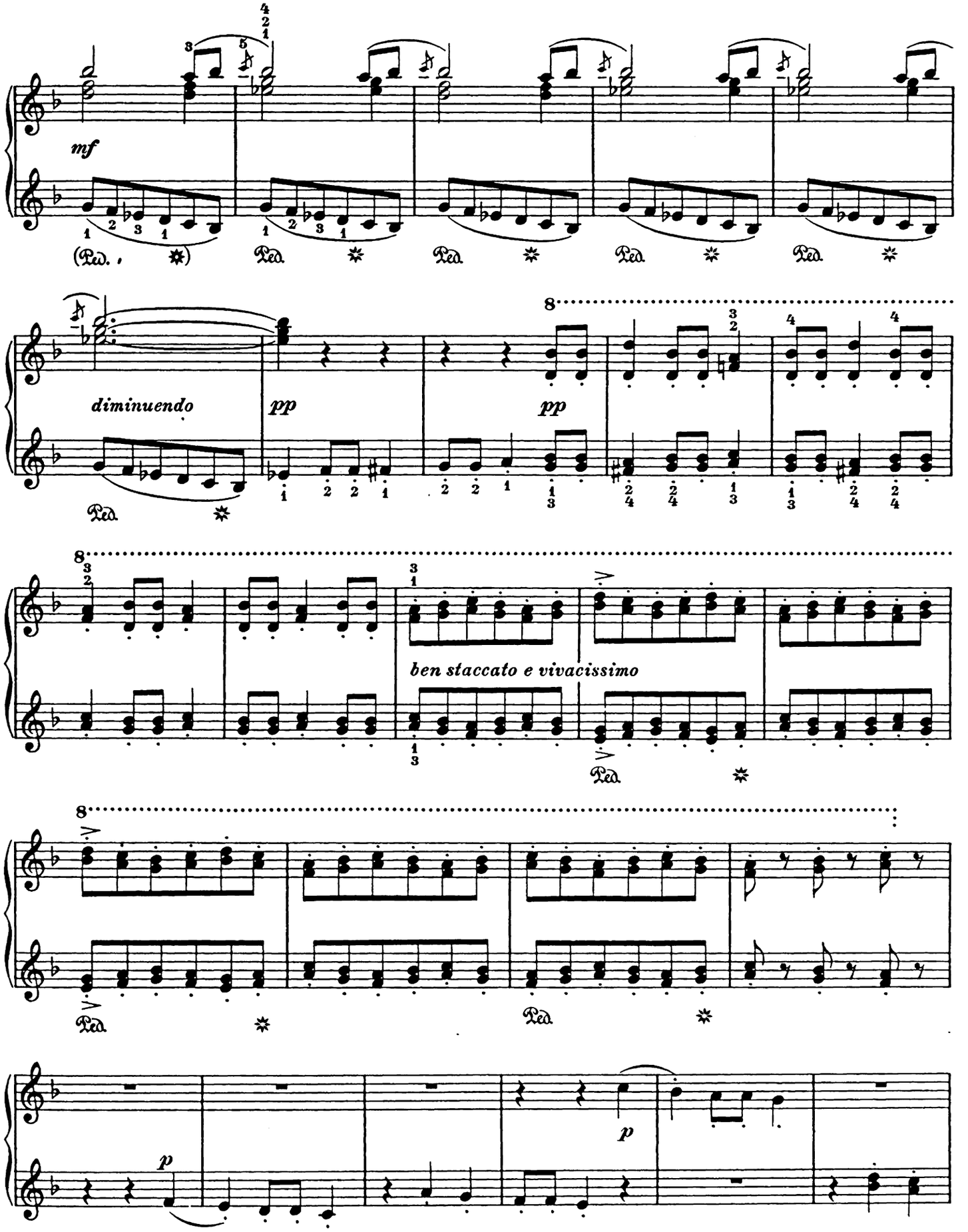
Scherzoso.

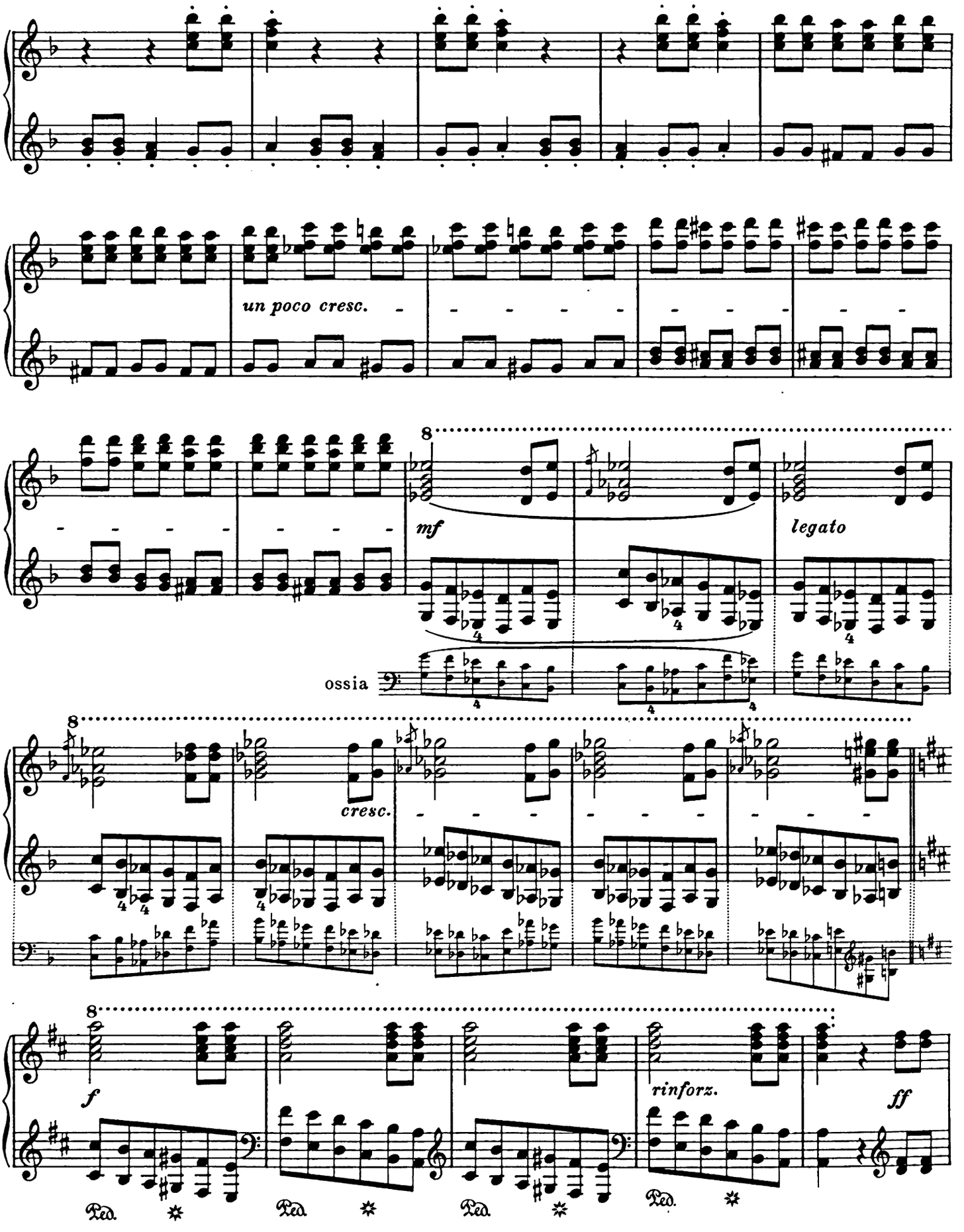
A fa gyertyácskái kigyulnak.

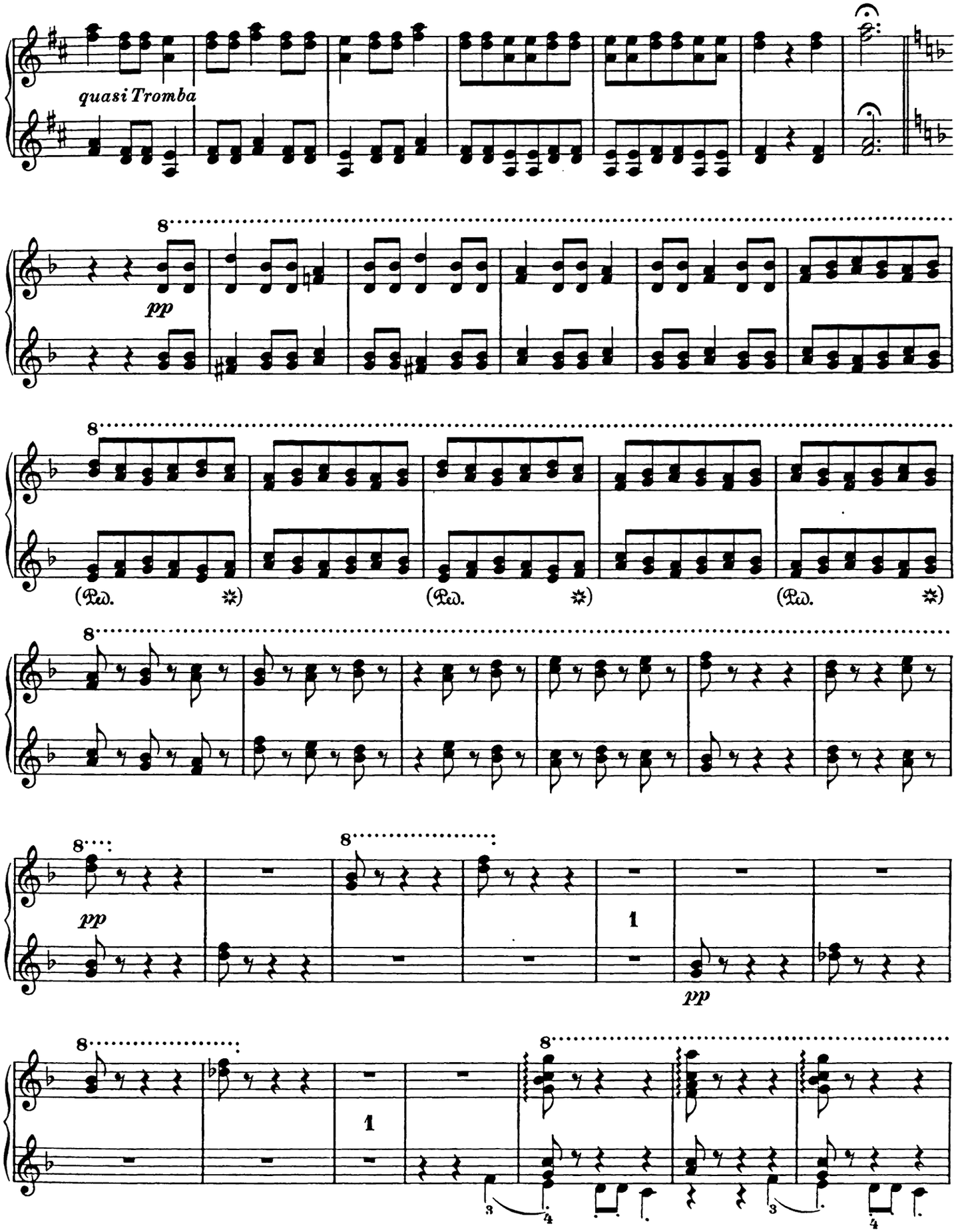
Franz Liszt.

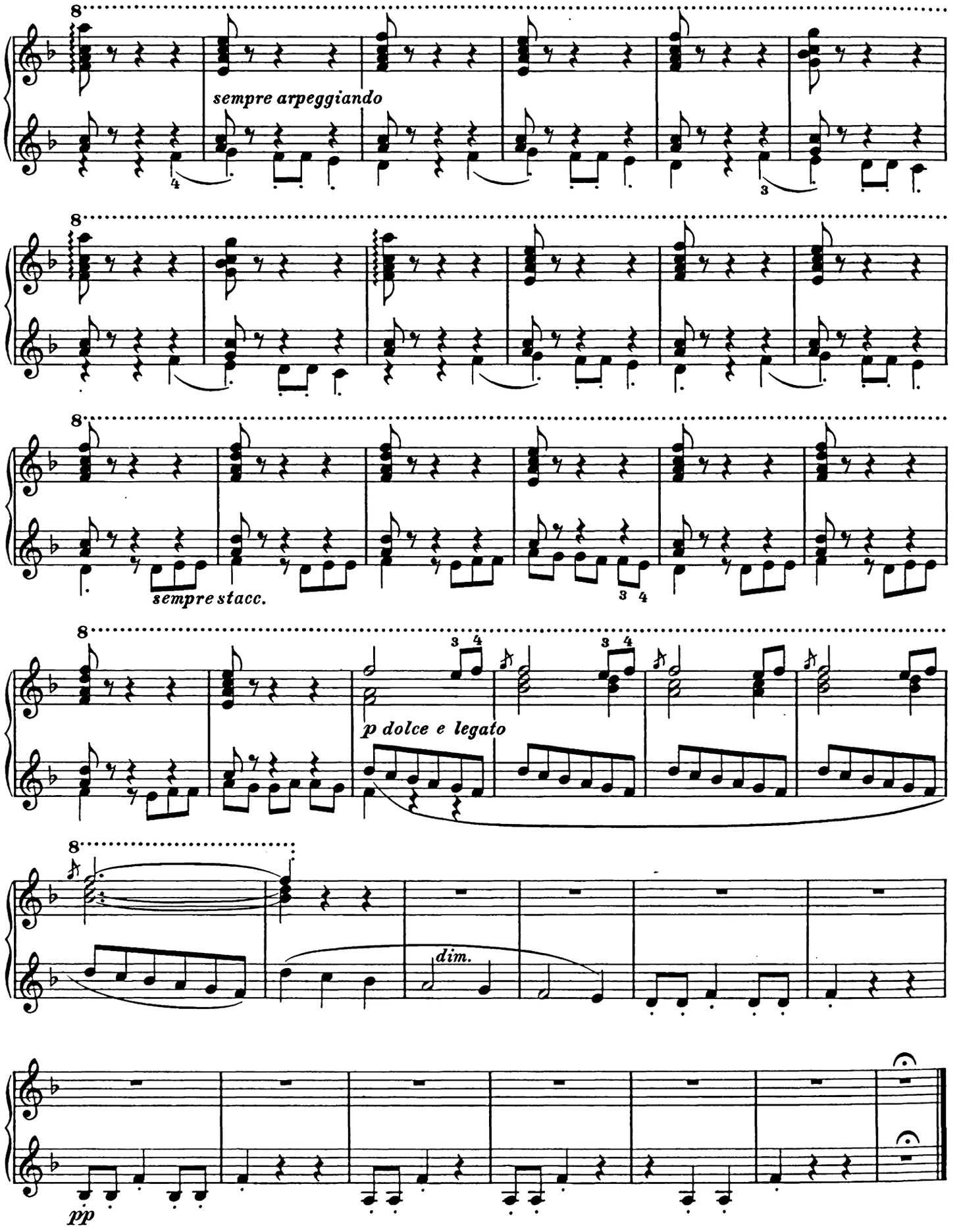
Presto.




mf
diminuendo
pp
pp
ben staccato e vivacissimo
p
p


un poco cresc.
mf
legato
ossia
cresc.
f
rinforz.
ff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


quasi Tromba
pp
(Ped. ✲)
(Ped. ✲)
(Ped. ✲)
pp
1
pp
1

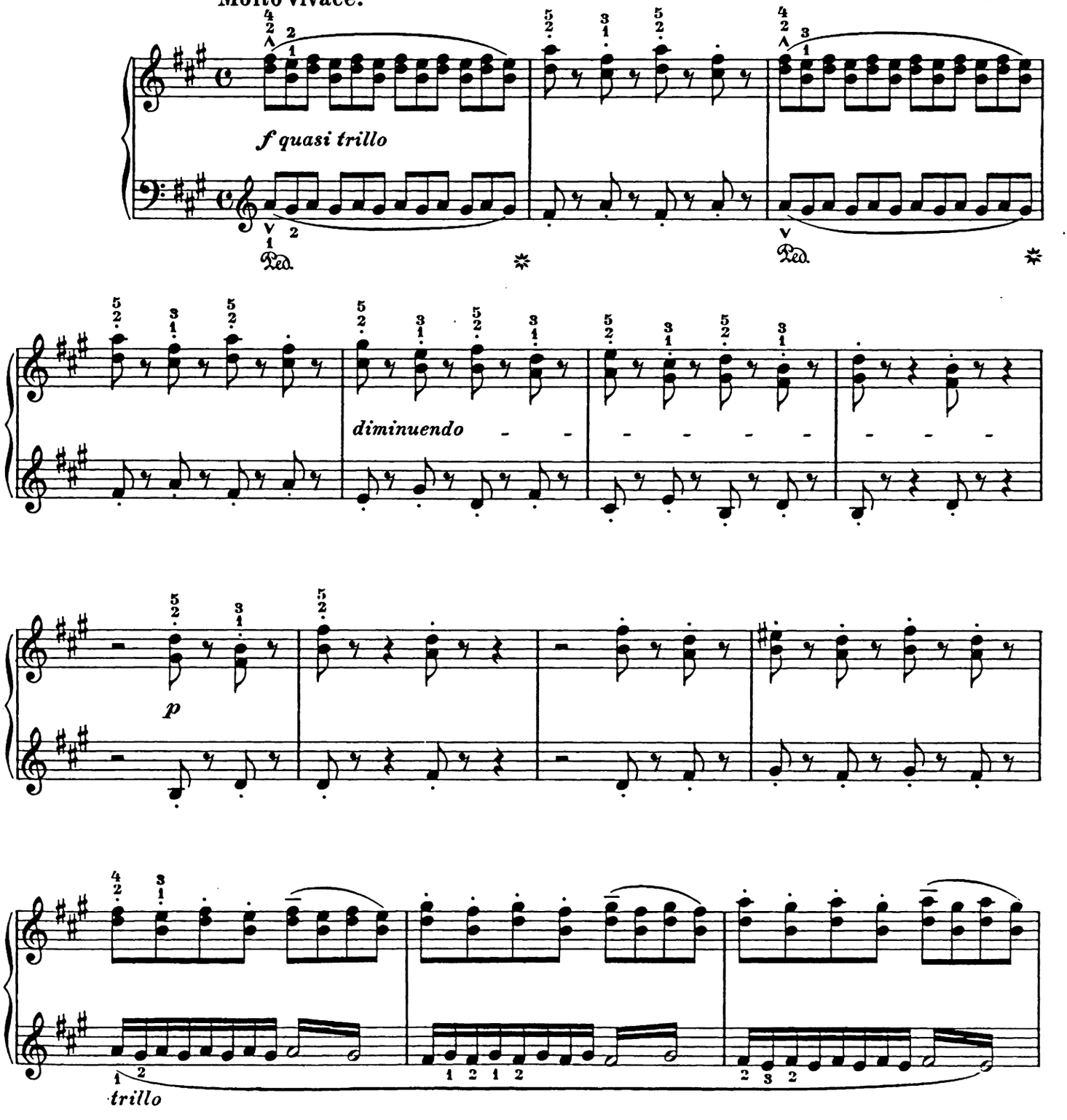

8
sempre arpeggiando
8
8
sempre stacc.
8
p dolce e legato
8
dim.
pp

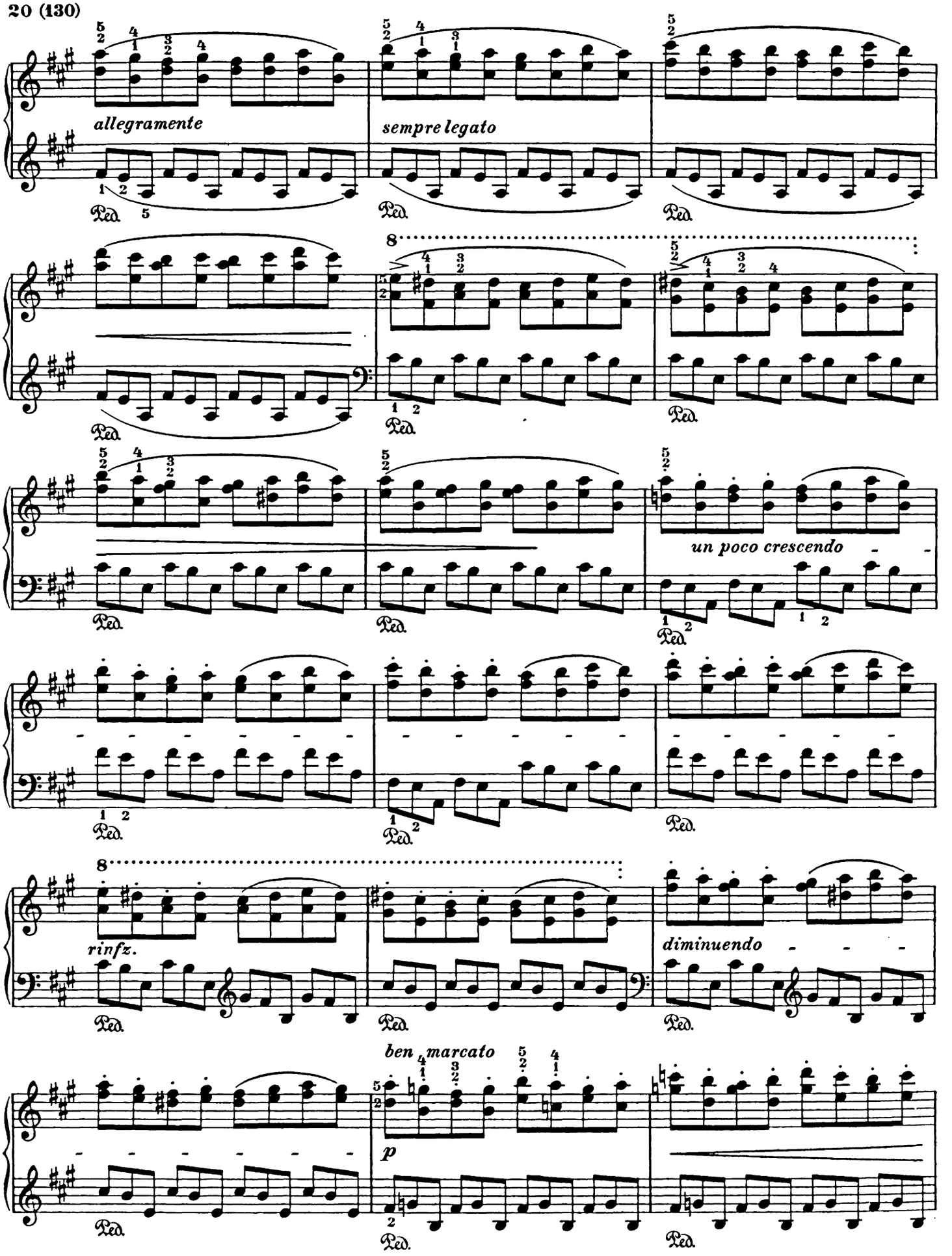
Nr. 6. Glockenspiel.

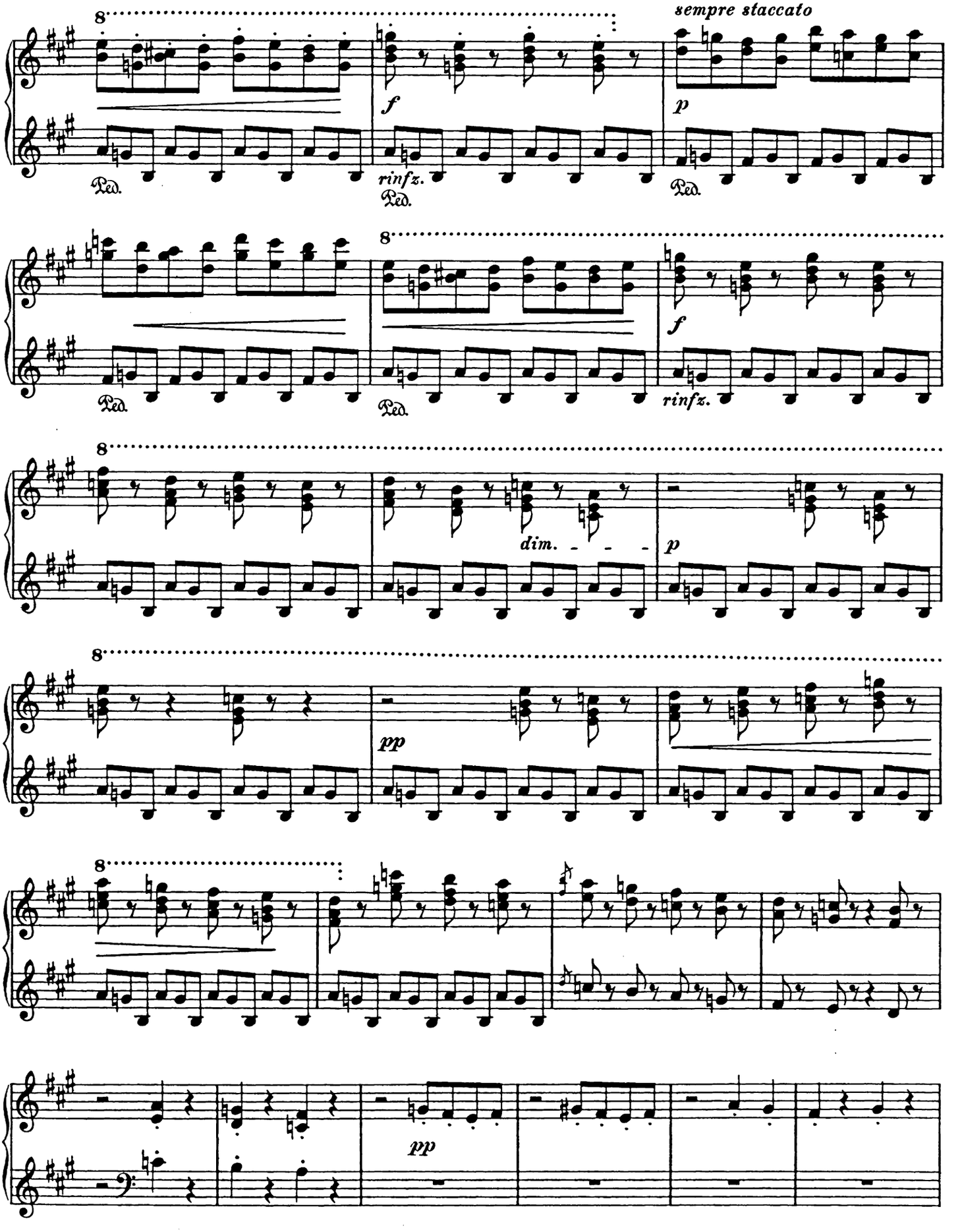
Carillon. Carillon.

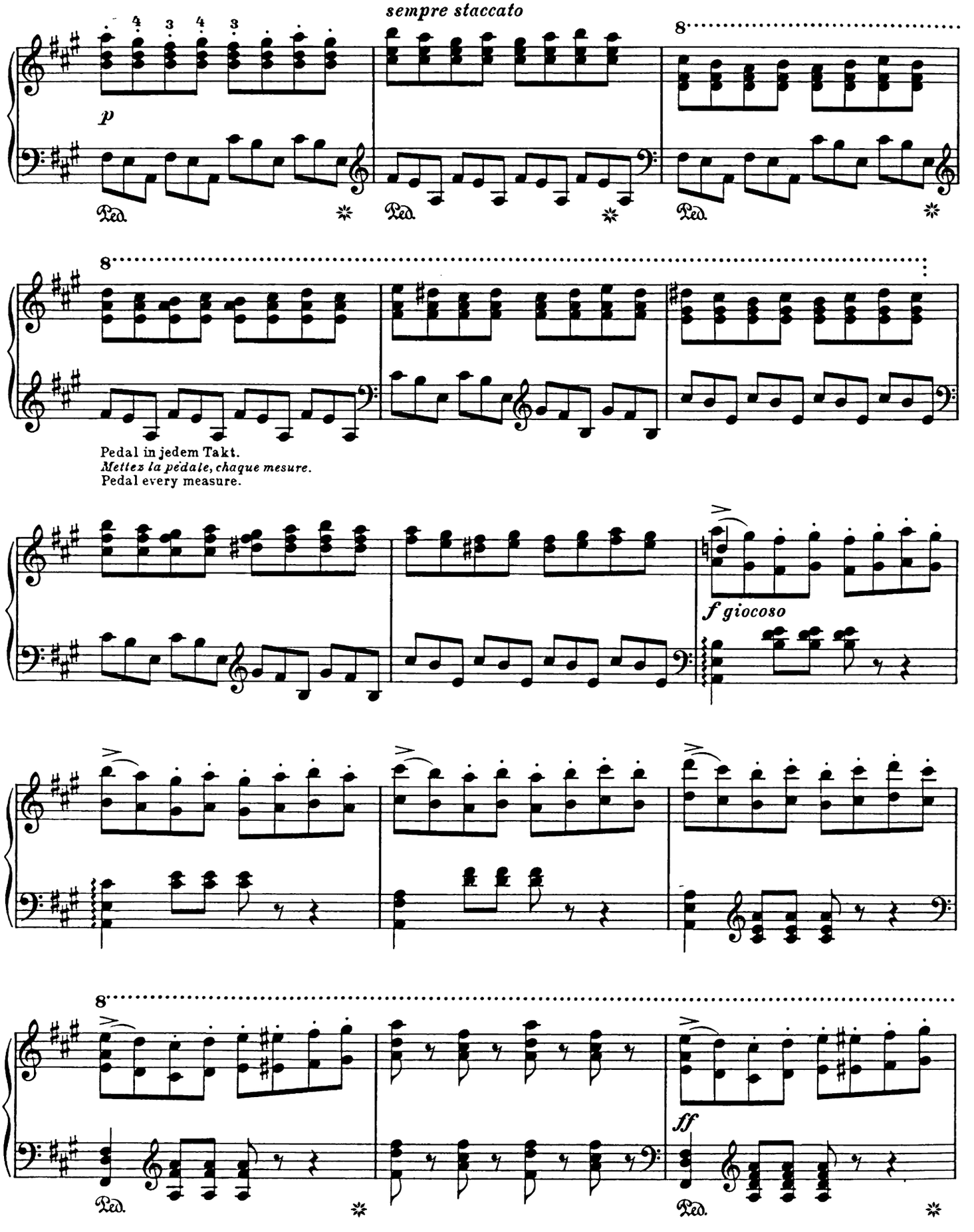
Harangjáték.

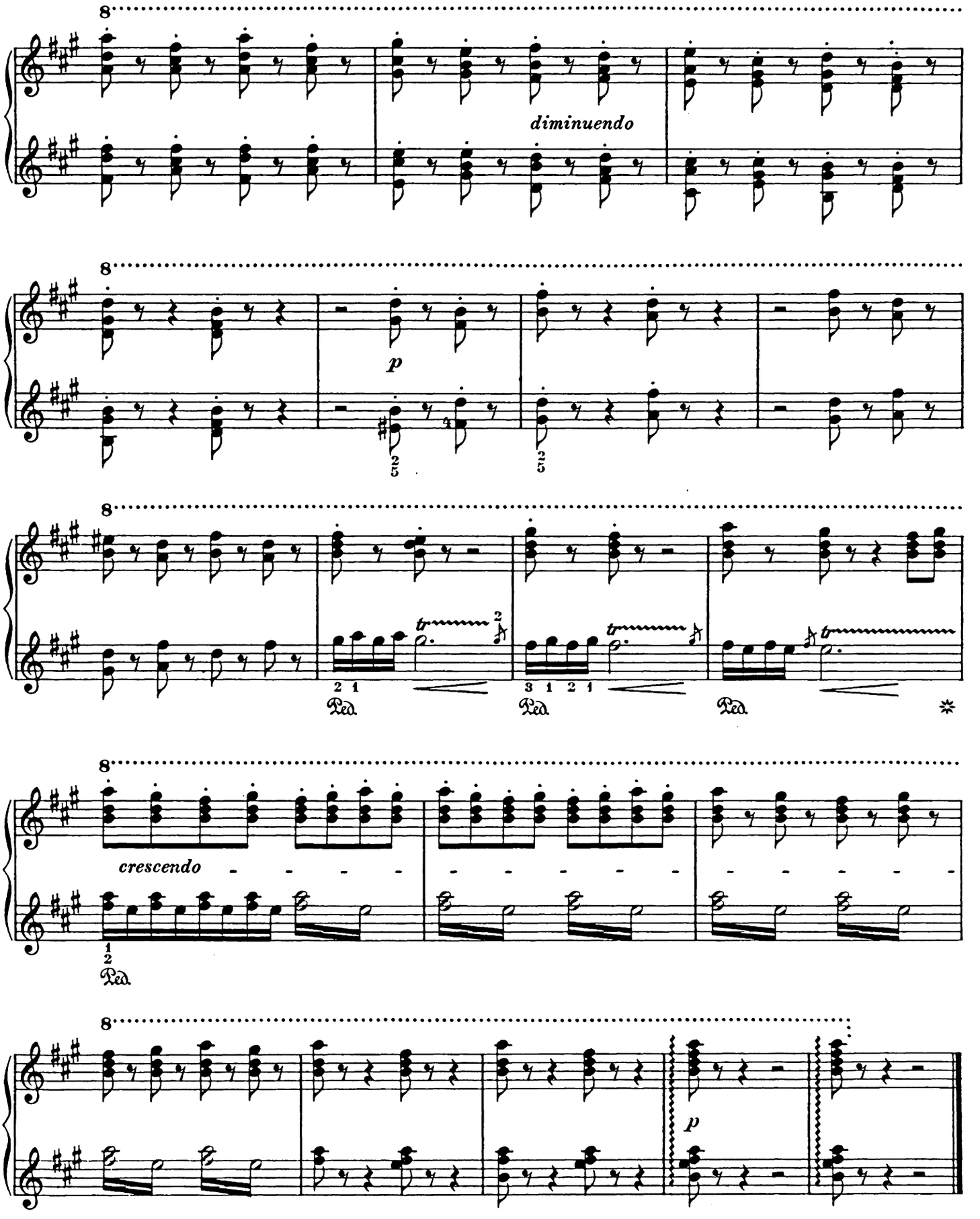
Molto vivace. Franz Liszt.




allegramente
sempre legato
un poco crescendo
rinfz.
diminuendo
ben marcato
p
Ped.


8
sempre staccato
f
p
Ped.
rinfz.
Ped.
Ped.
8
f
Ped.
Ped.
rinfz.
8
dim.
p
8
pp
8
pp

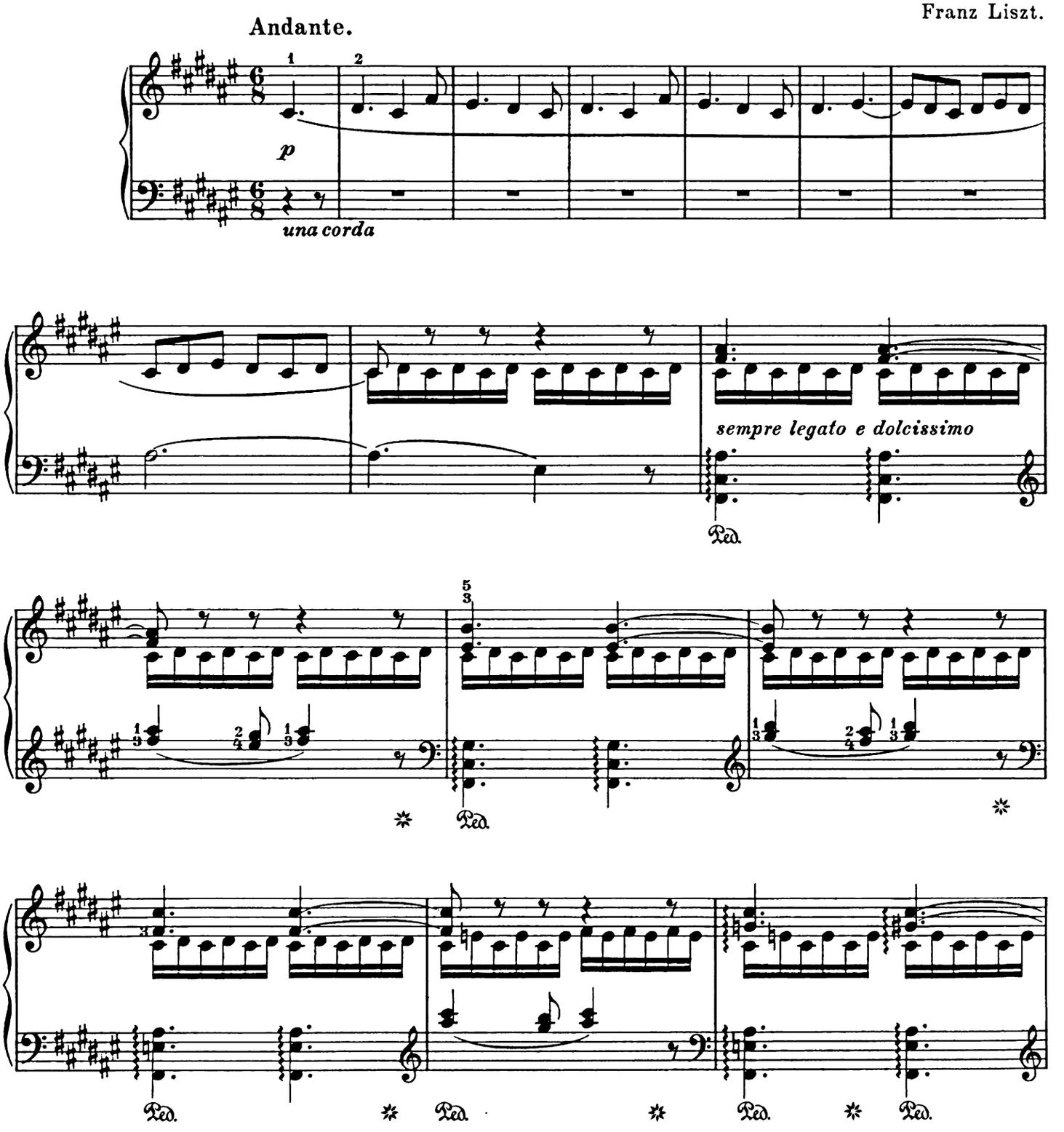

sempre staccato
p
Ped.
8
Pedal in jedem Takt.
Mettez la pédale, chaque mesure.
Pedal every measure.
f giocoso
ff

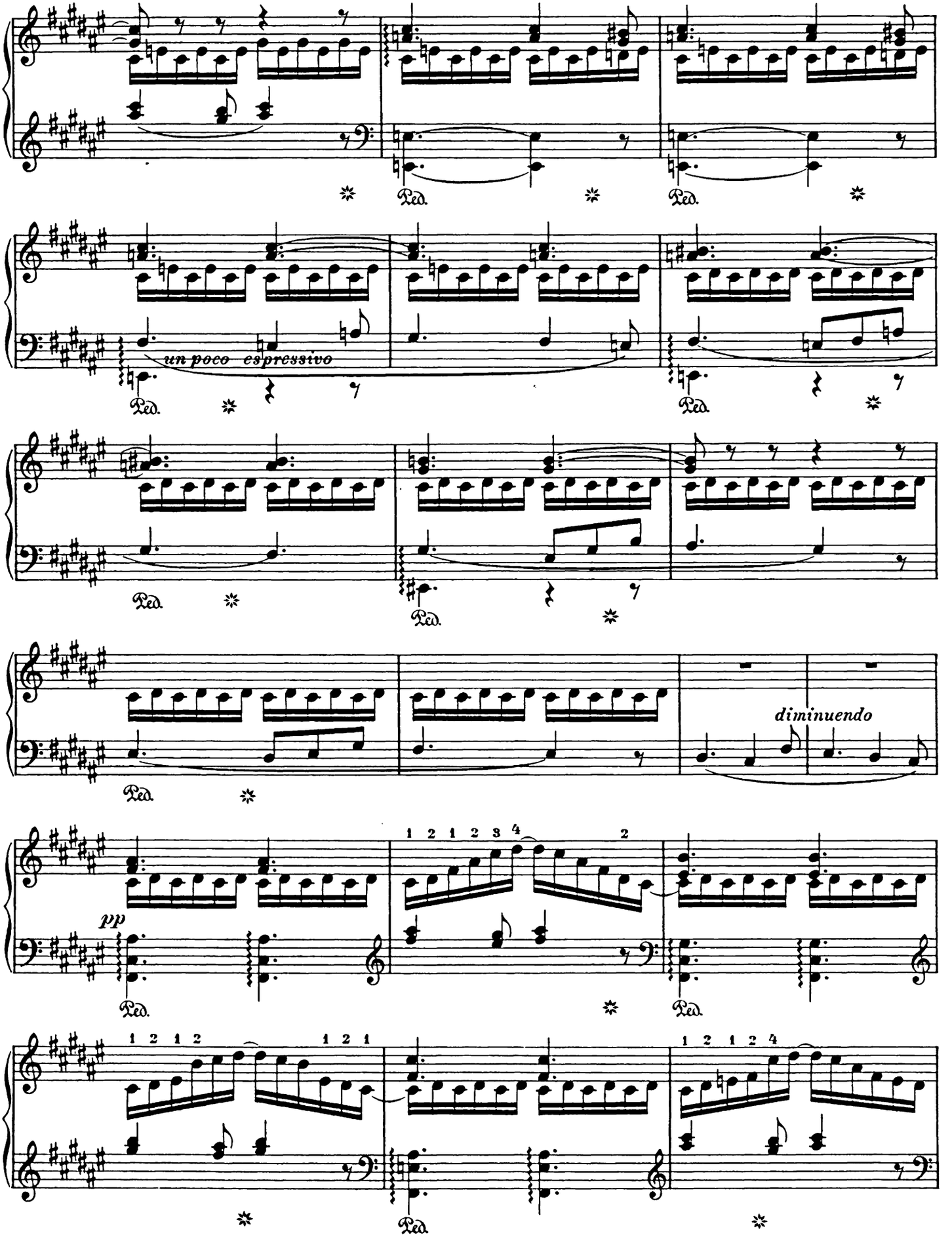

8
diminuendo
8
p
8
tr
Ped.
Ped.
Ped.
8
crescendo
Ped.
8
p

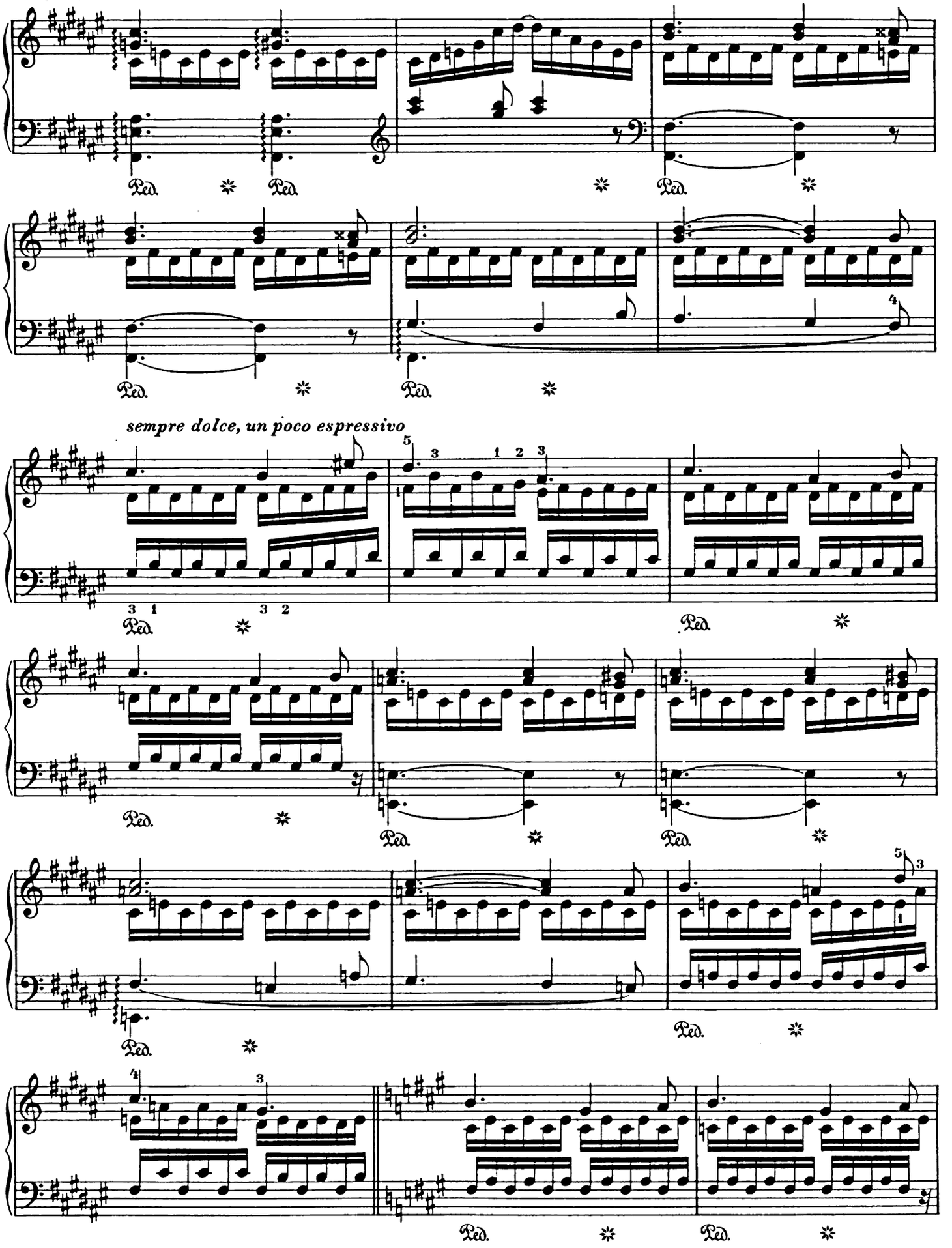
Nr. 7. Schlummerlied.

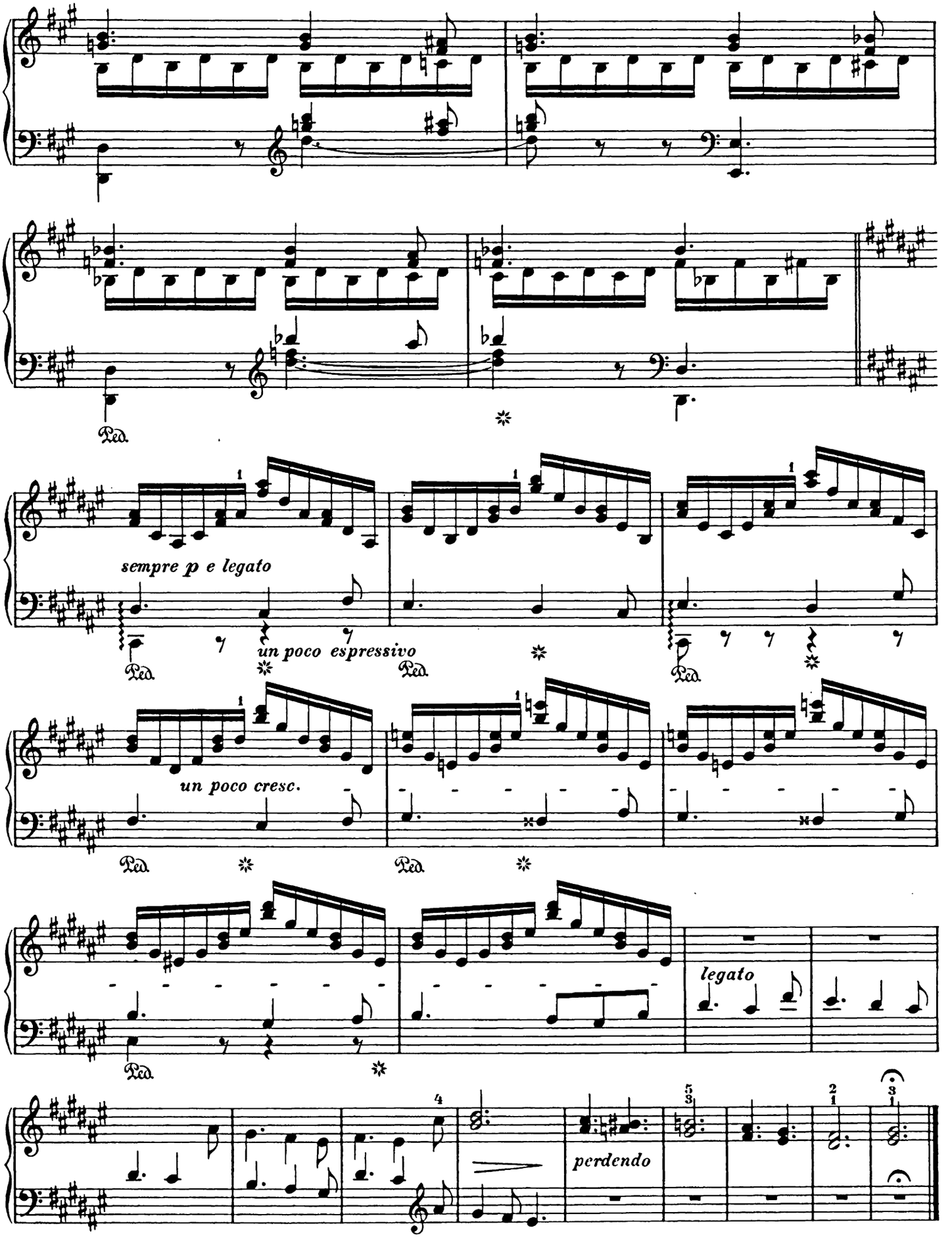
Berceuse. Slumber Song.
Bölcsődal.

Franz Liszt.




Ped.
un poco espressivo
diminuendo
pp
1 2 1 2 3 4
2
1 2 1 2
1 2 1
1 2 1 2 4


Ped.
sempre dolce, un poco espressivo

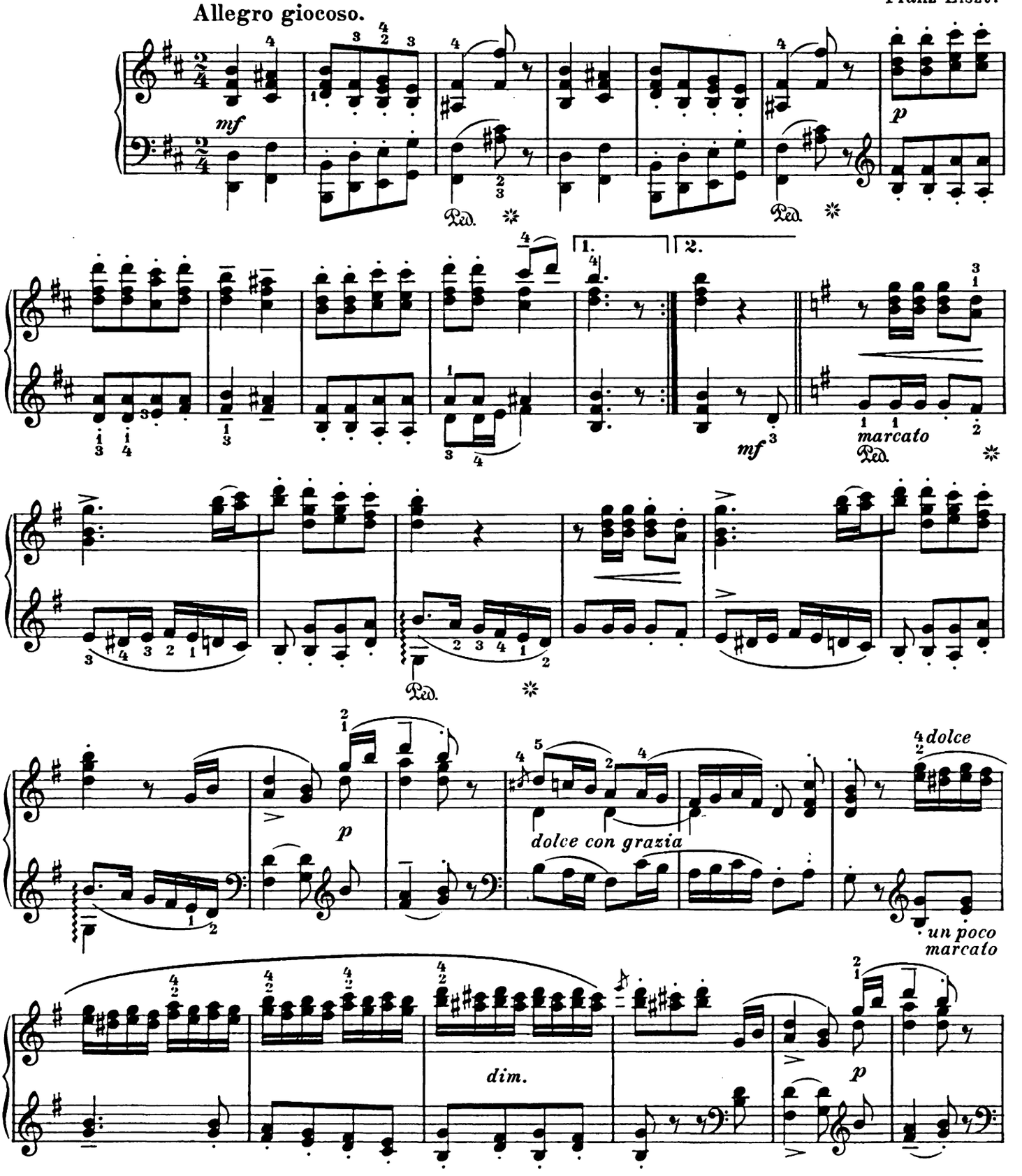

Ped.
sempre p e legato
un poco espressivo
un poco cresc.
legato
perdendo

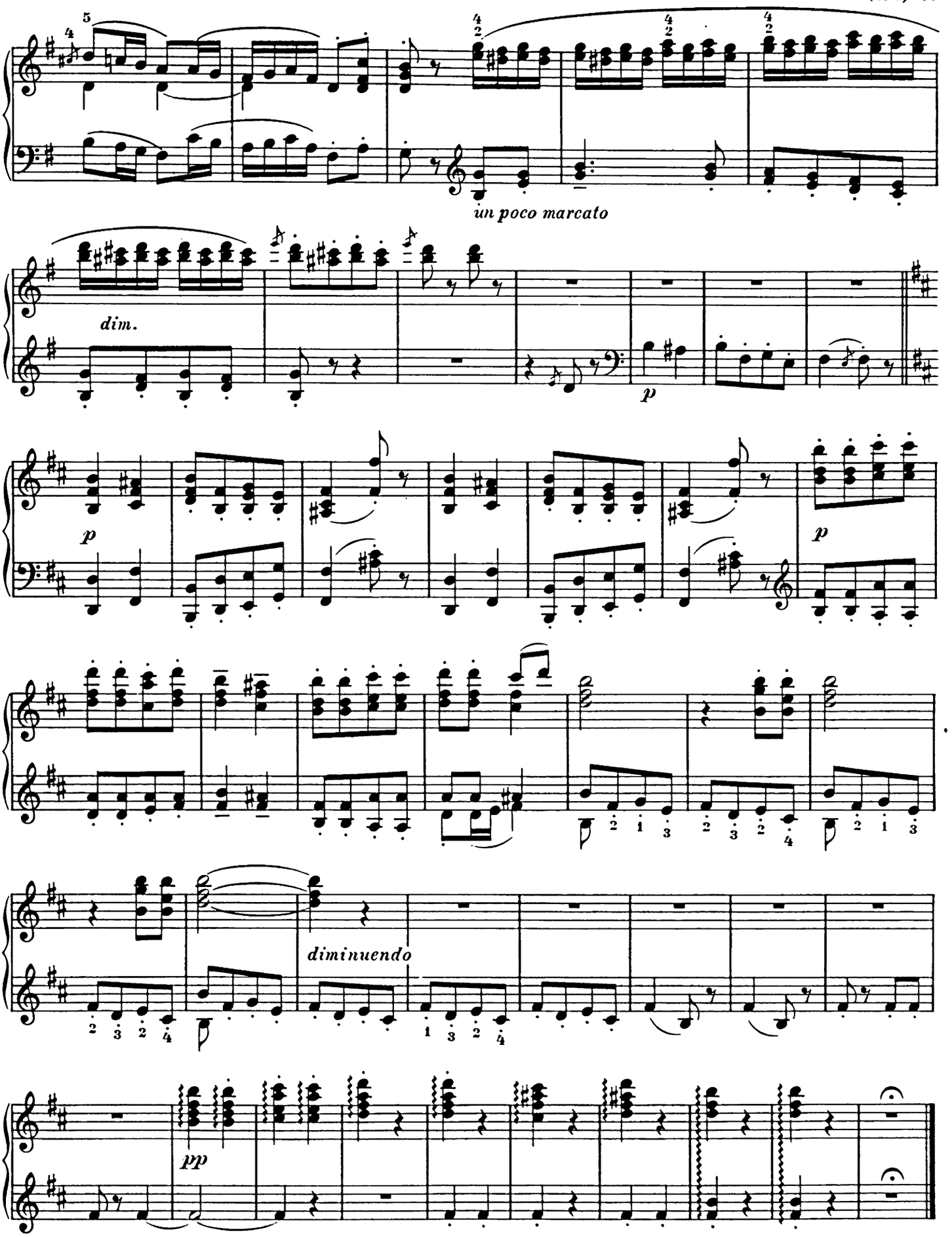
Nr. 8. Altes provenzalisches Weihnachtslied.

Ancien Noël provençal. Ancient Provençal Christmas Carol.

Régi provence-i karácsonyi ének.

Franz Liszt.



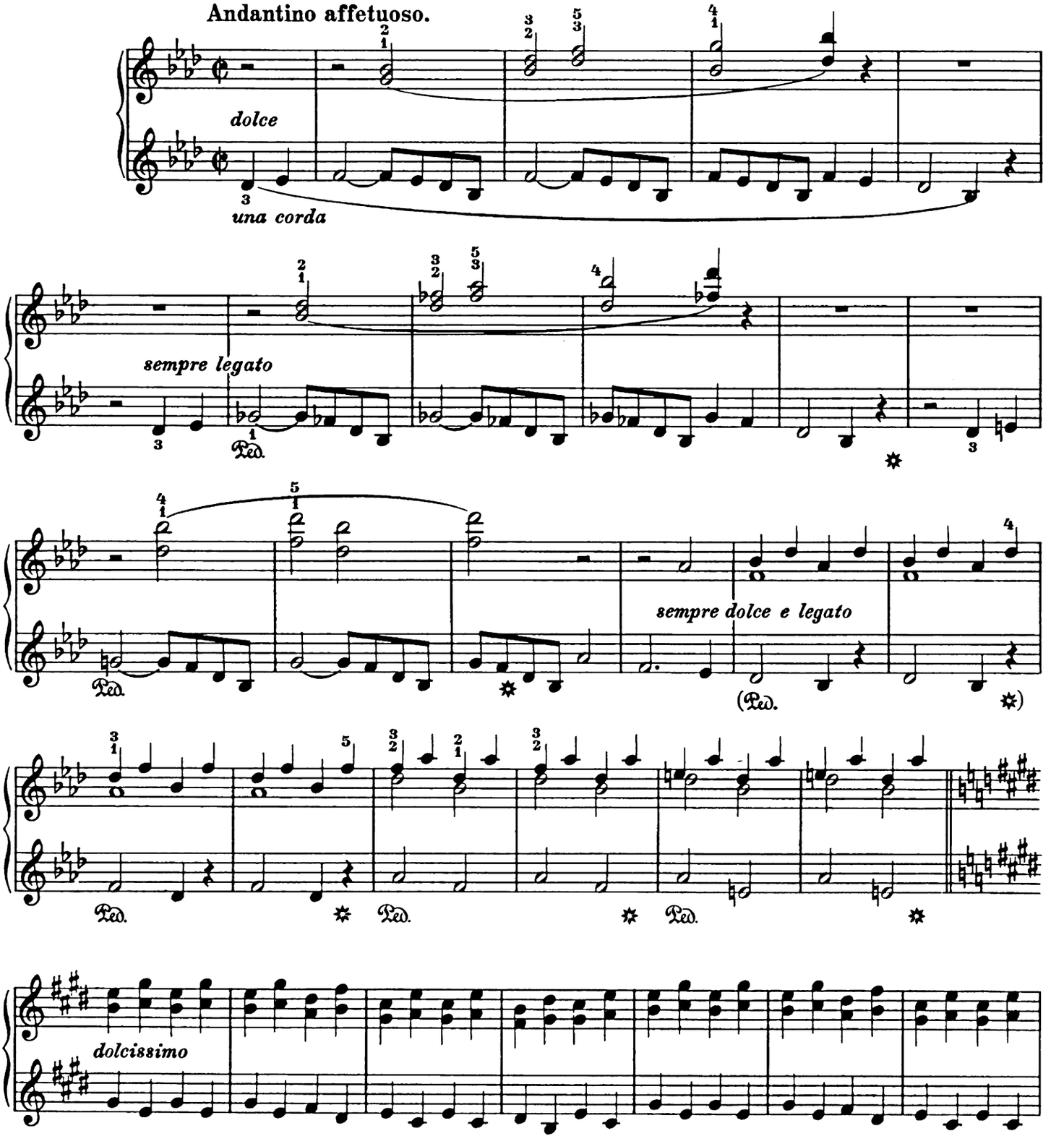

un poco marcato
dim.
p
p
p
diminuendo
pp

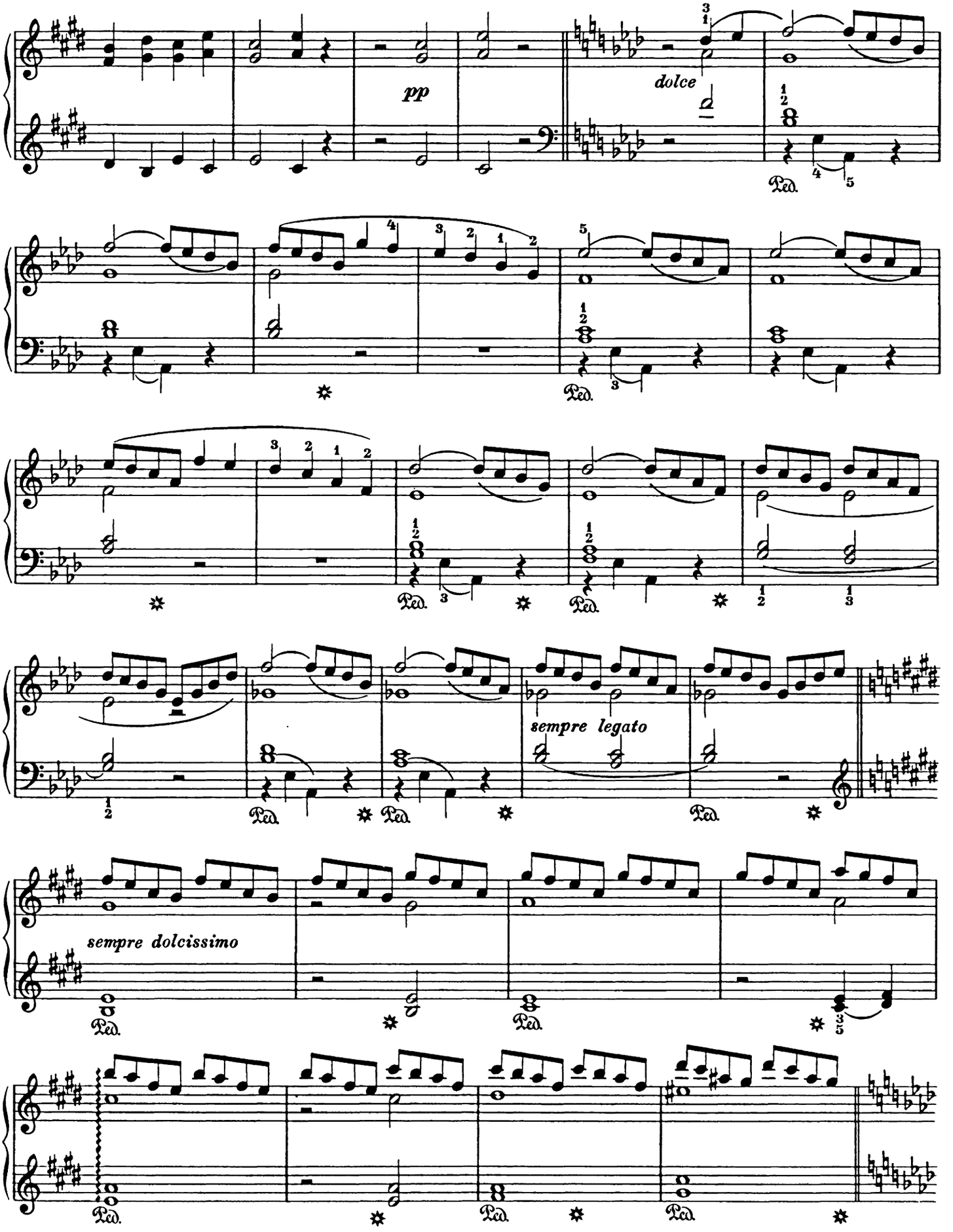
Nr. 9. Abendglocken.

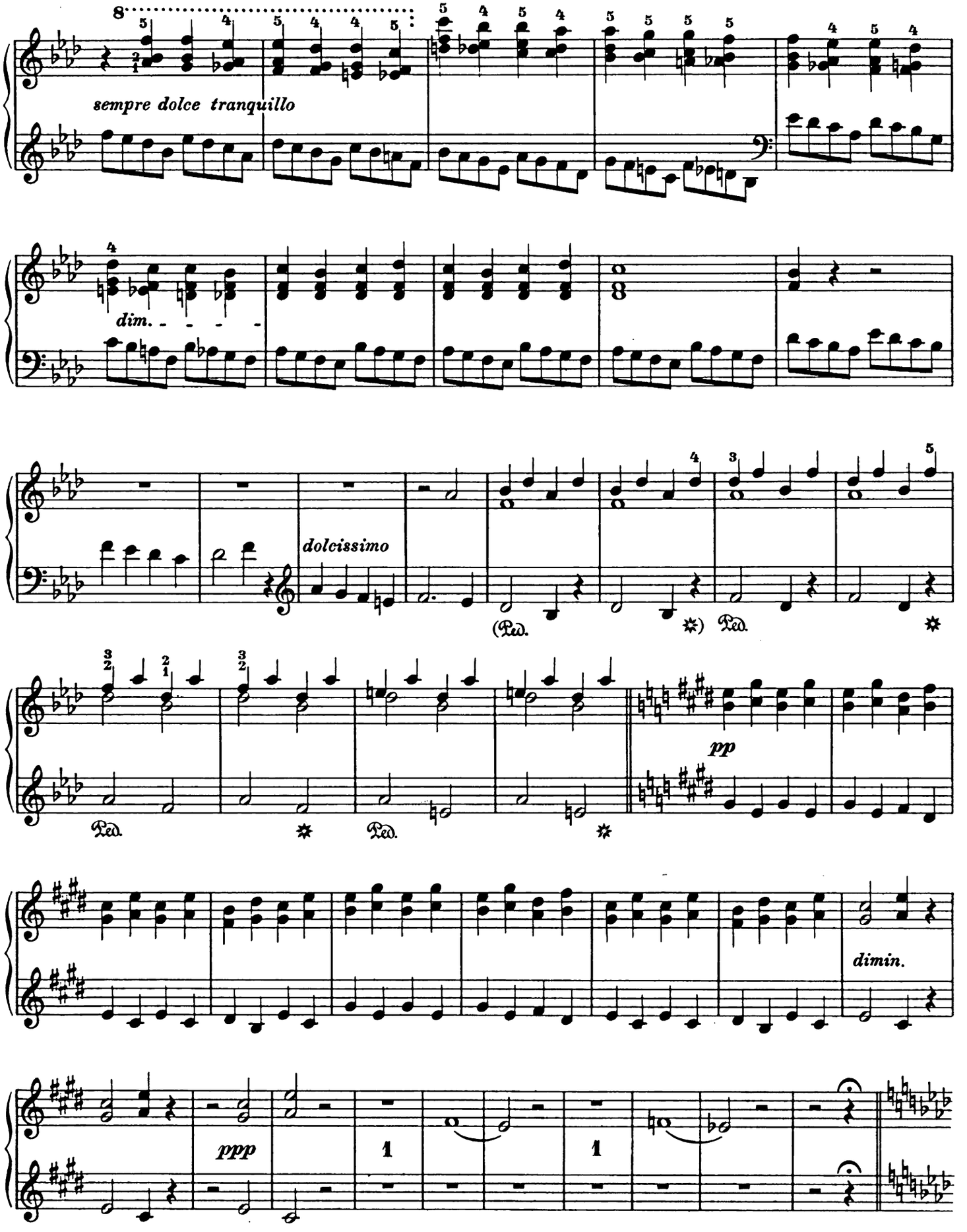
Cloches du soir. Evening Bells.

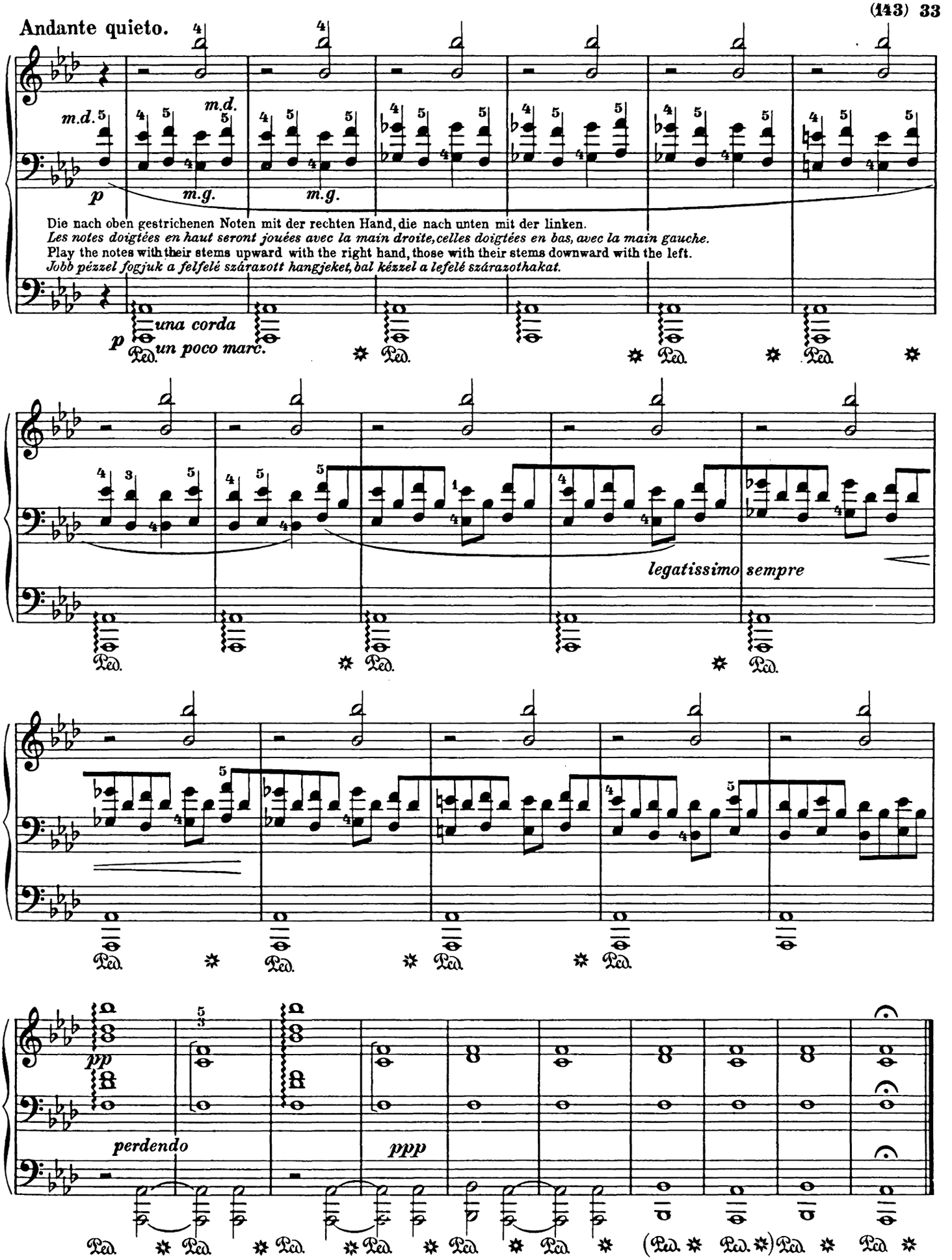
Esti harangszó.

Franz Liszt.




pp
dolce
Ped.
sempre legato
sempre dolcissimo


sempre dolce tranquillo
dim.
dolcissimo
(Ped.
*) Ped.
*
Ped.
*
Ped.
*
pp
dimin.
ppp
1
1

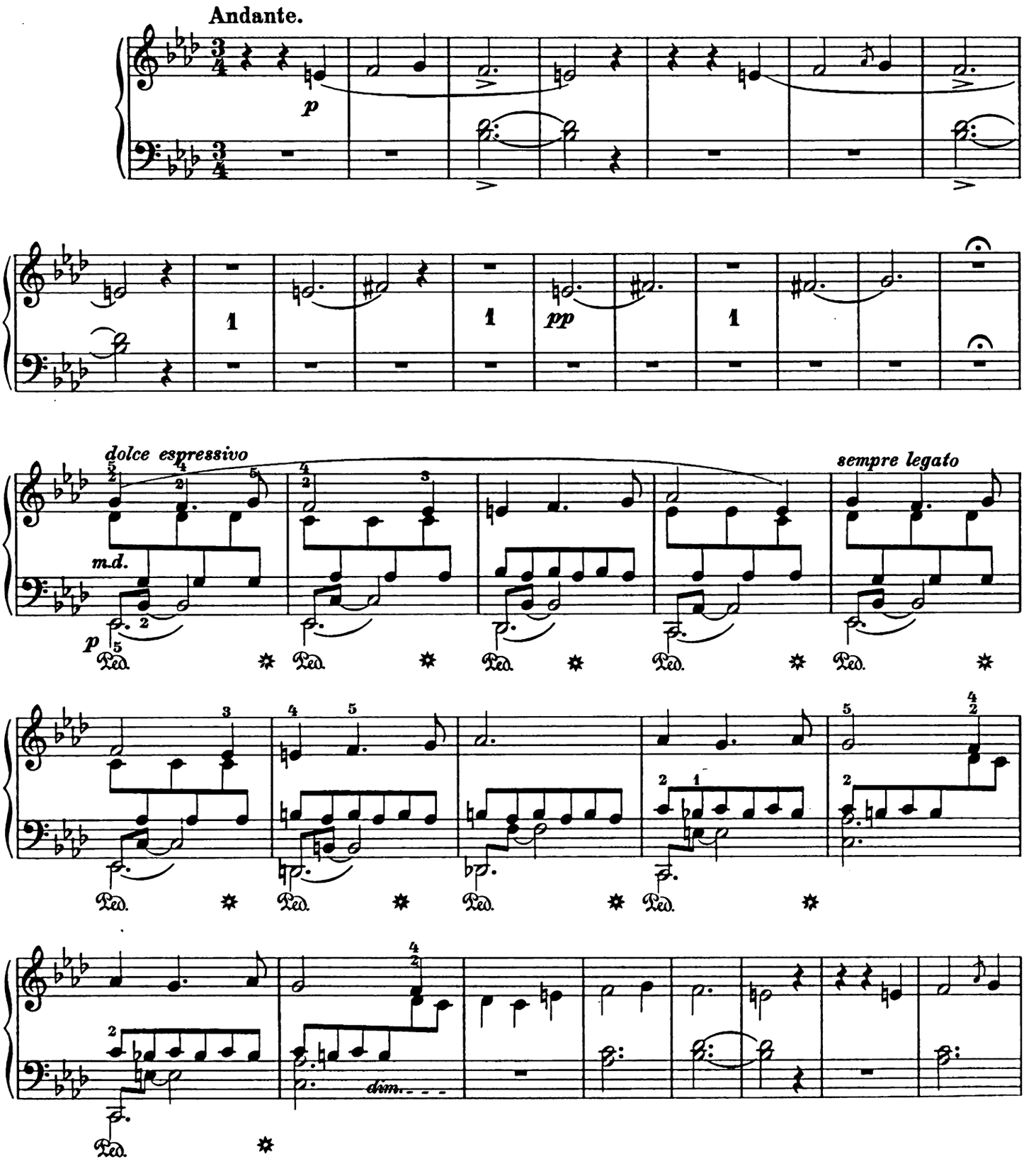

Andante quieto.
m.d.
m.g.
Die nach oben gestrichenen Noten mit der rechten Hand, die nach unten mit der linken.
Les notes doigtées en haut seront jouées avec la main droite, celles doigtées en bas, avec la main gauche.
Play the notes with their stems upward with the right hand, those with their stems downward with the left.
Jobb pézzel fogjuk a felfelé szárazott hangjeket, bal kézzel a lefelé szárazothakat.
una corda
un poco marc.
Ped.
legatissimo sempre
perdendo
ppp

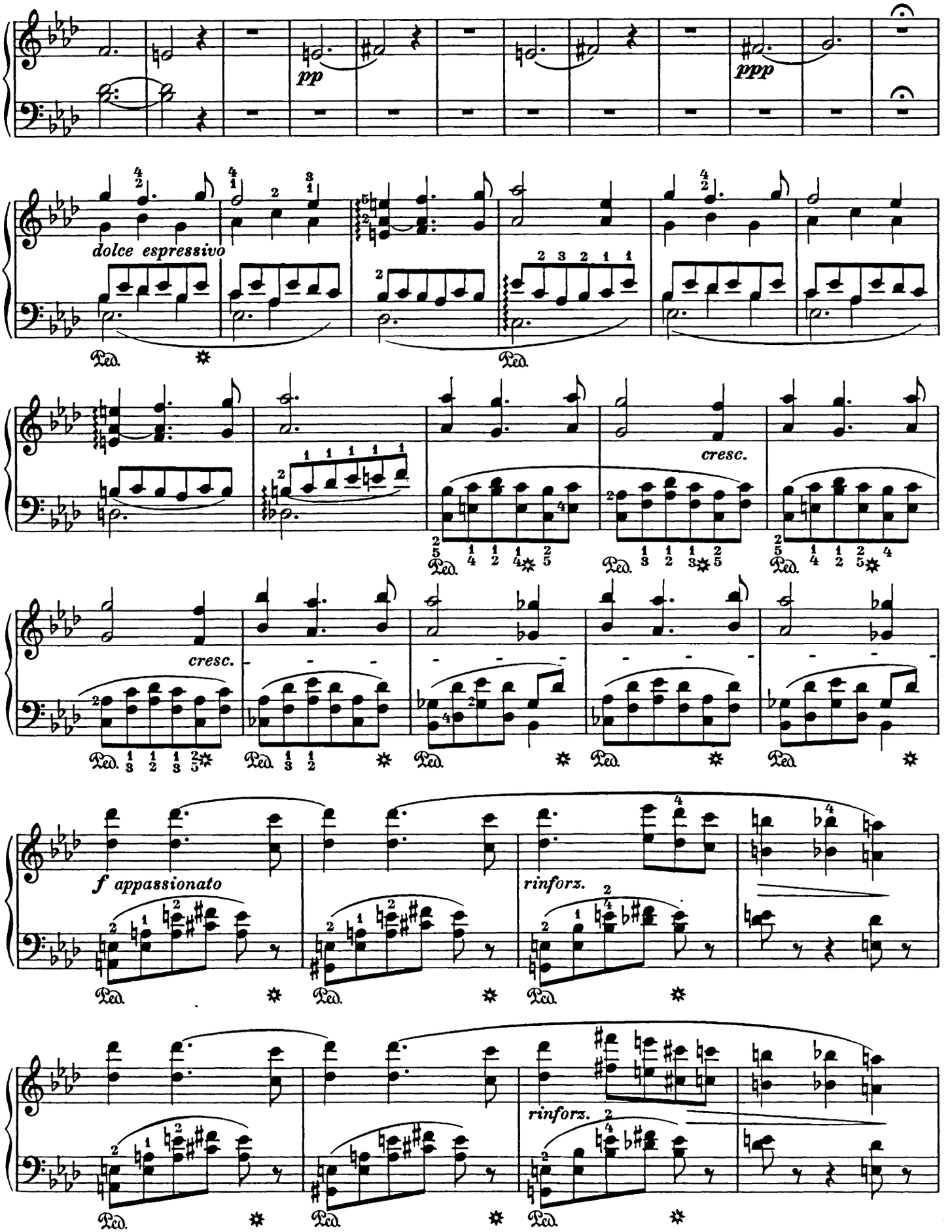
Nr. 10. Ehemals.

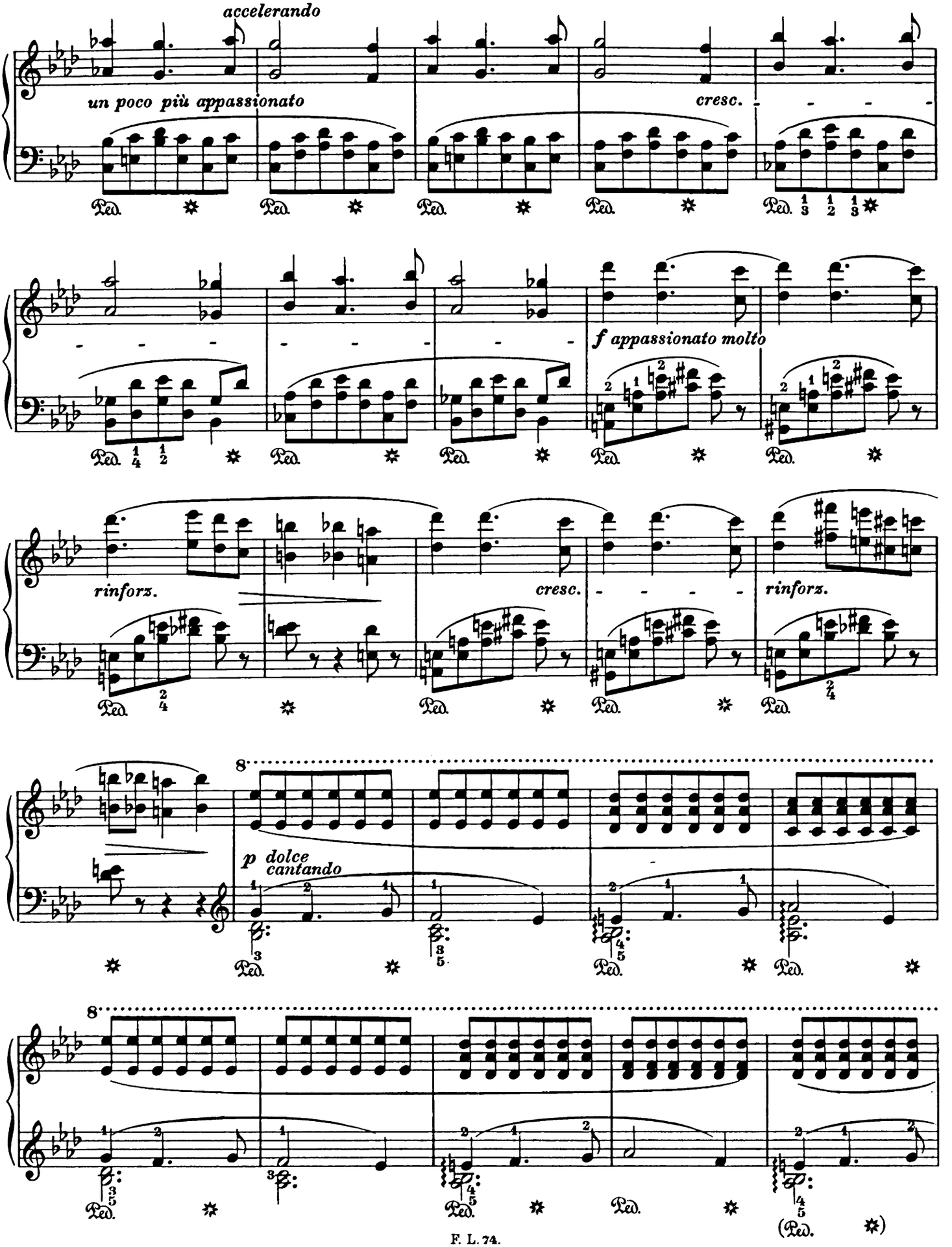
Jadis. Formerly.

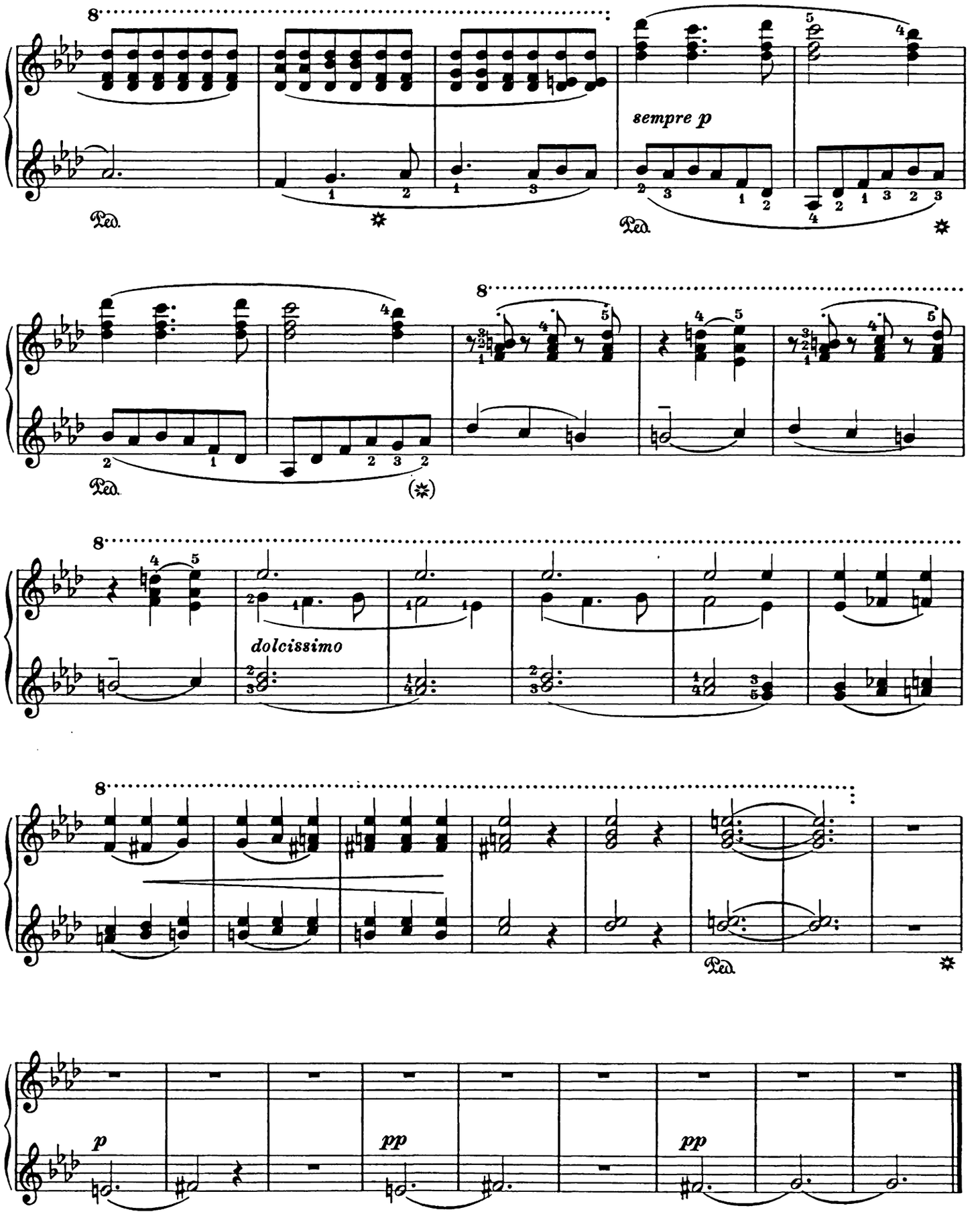
Valamikor réges-régen.

Franz Liszt.




pp
ppp
dolce espressivo
cresc.
cresc.
f appassionato
rinforz.
rinforz.
Ped.


accelerando
un poco più appassionato
cresc.
f appassionato molto
rinforz.
cresc.
rinforz.
p dolce cantando
8
Ped.


8
sempre p
Ped.
8
Ped.
8
dolcissimo
8
Ped.
p
pp
pp

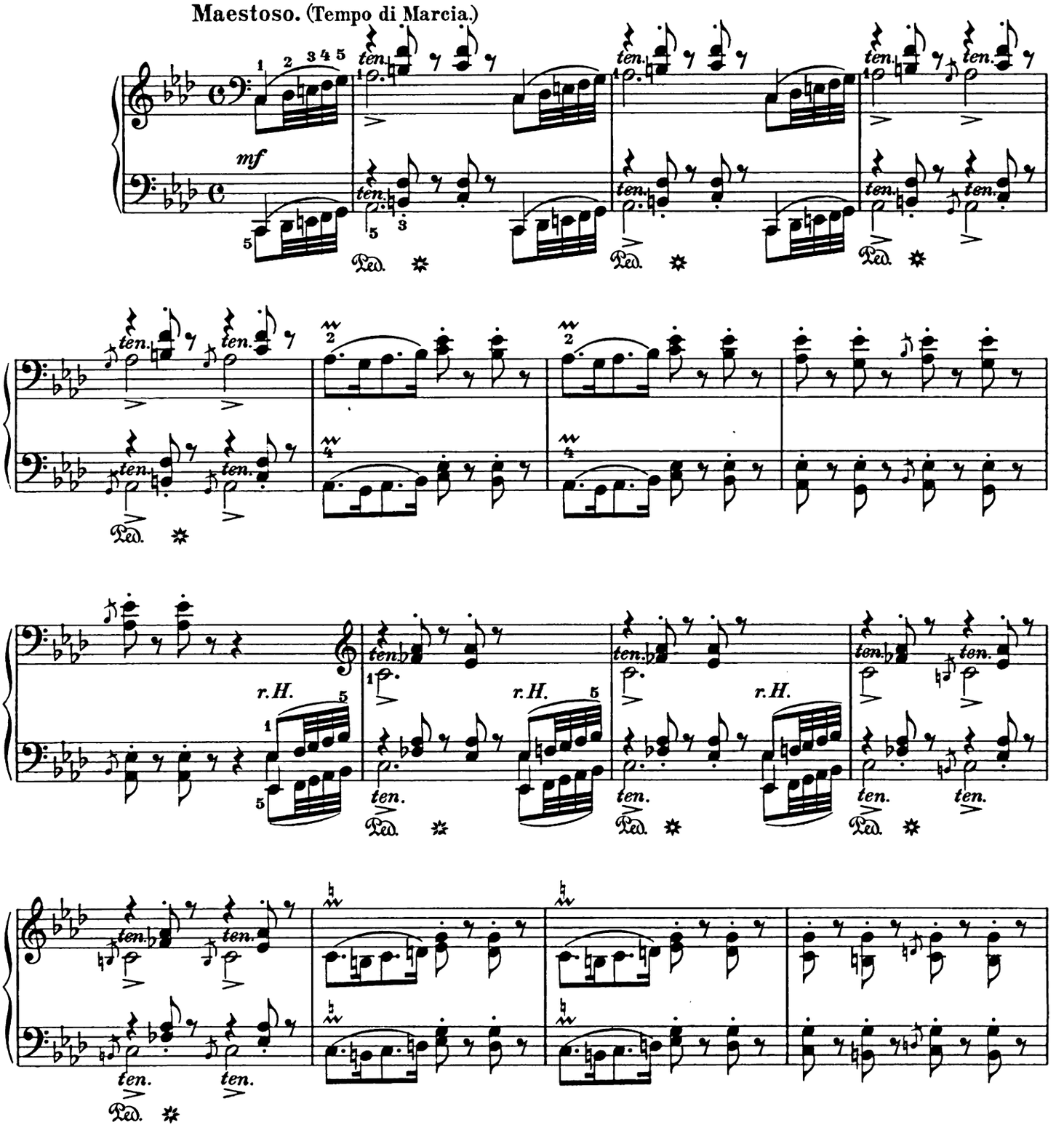
Nr. 11. Ungarisch.

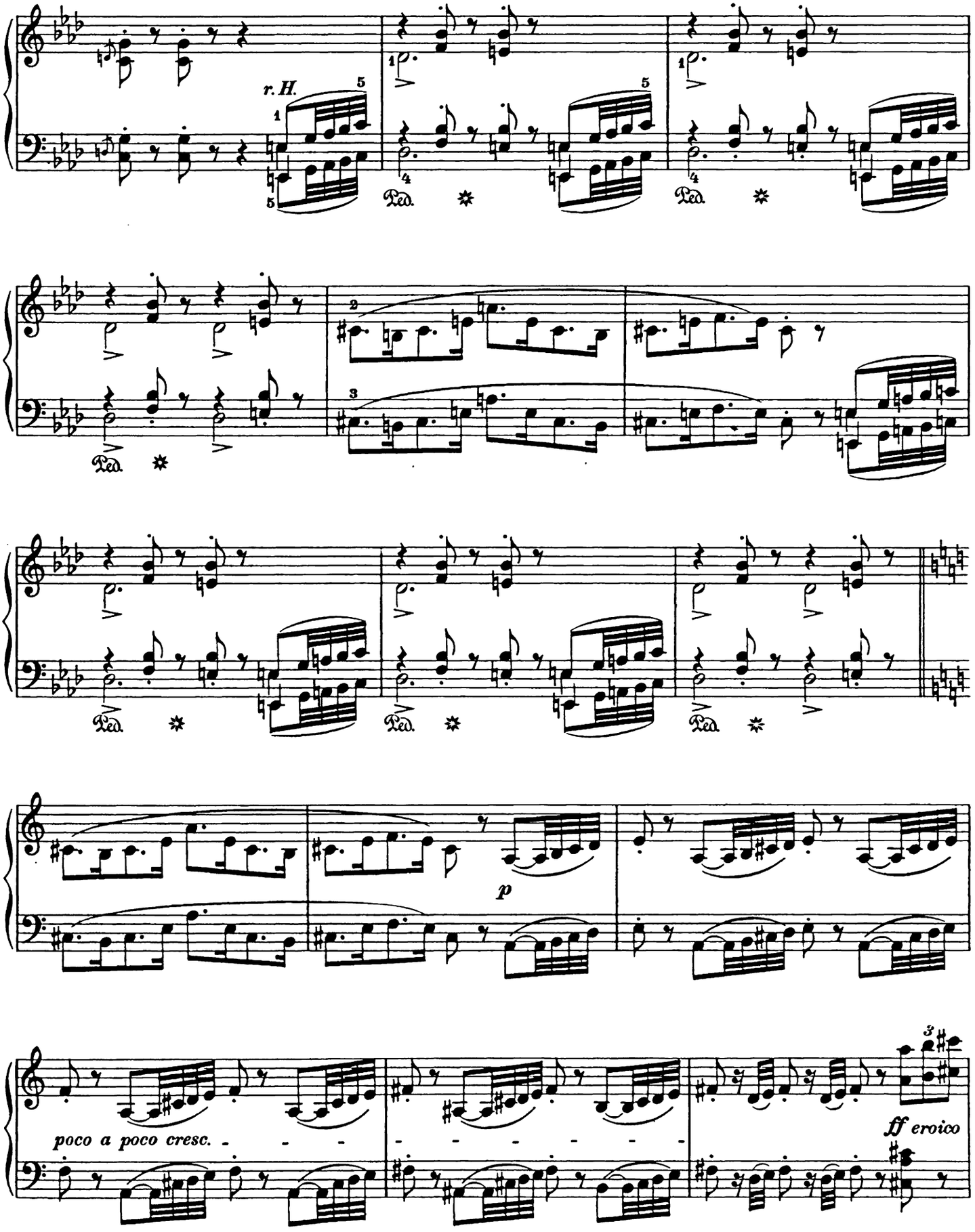
Hongroise. Hungarian.

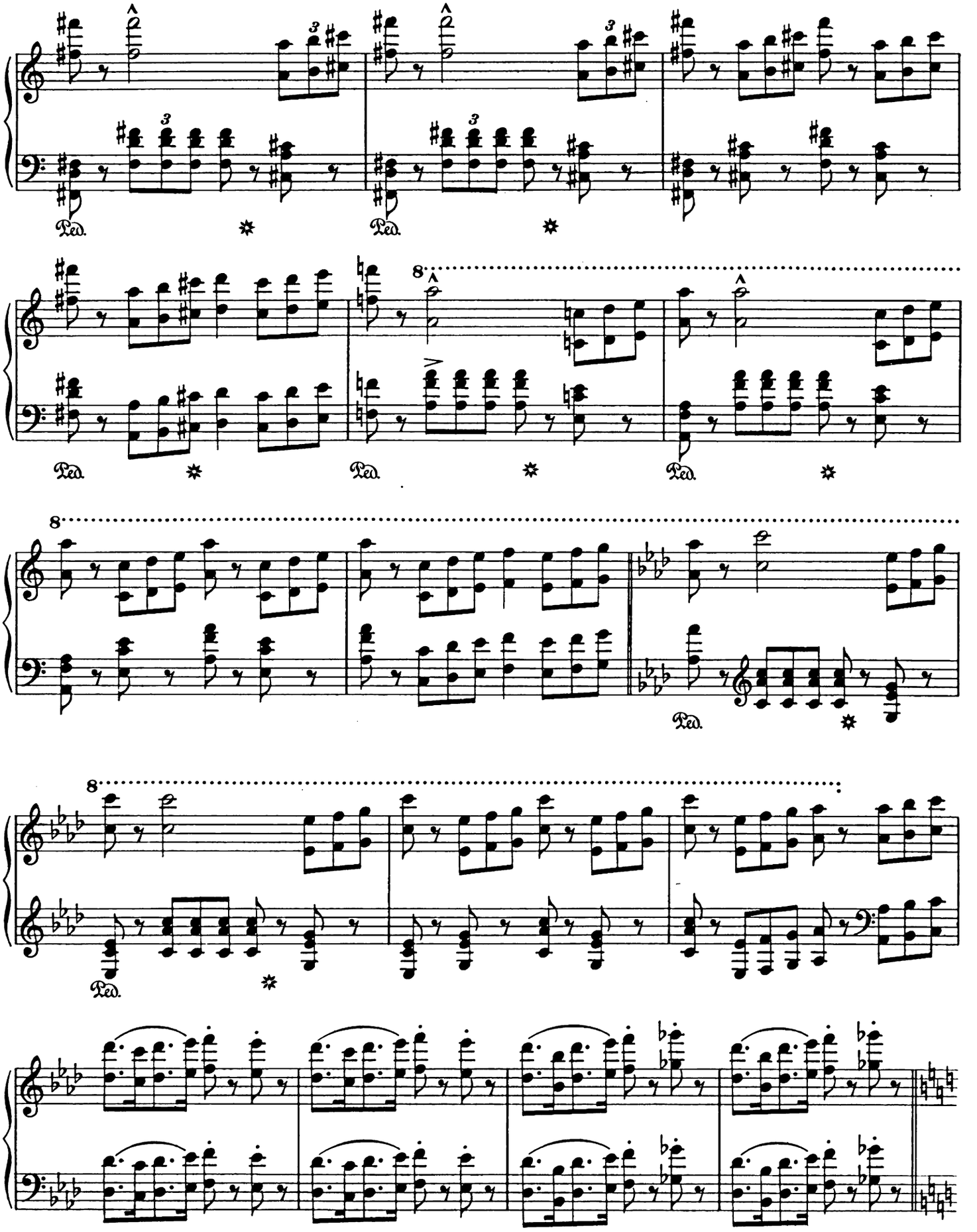
Magyarosan.

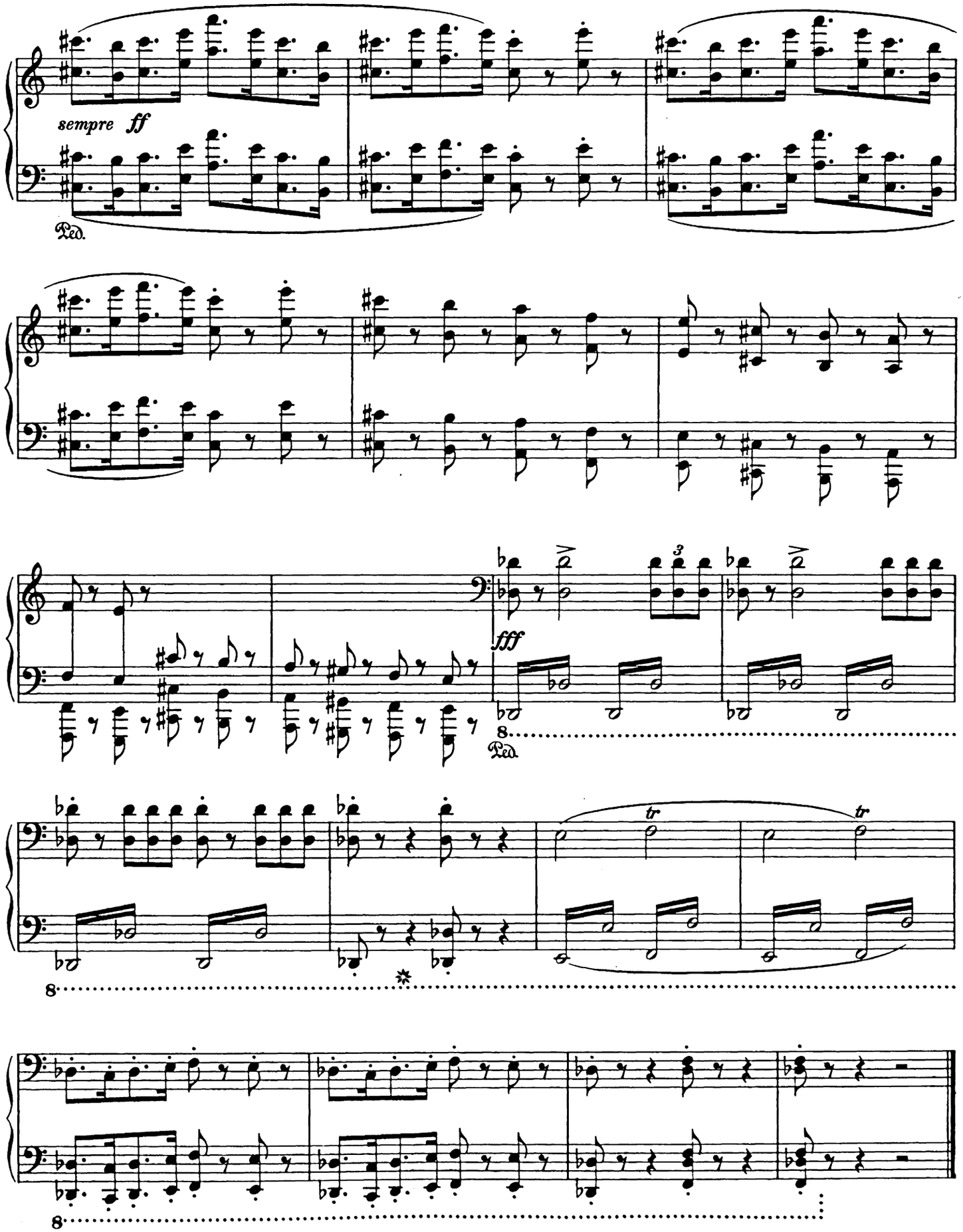
Kornél Abrányi gewidmet.

Franz Liszt.




r. H.
Ped.
p
poco a poco cresc.
ff eroico


Ped.
8
Ped.
8
Ped.
8
Ped.

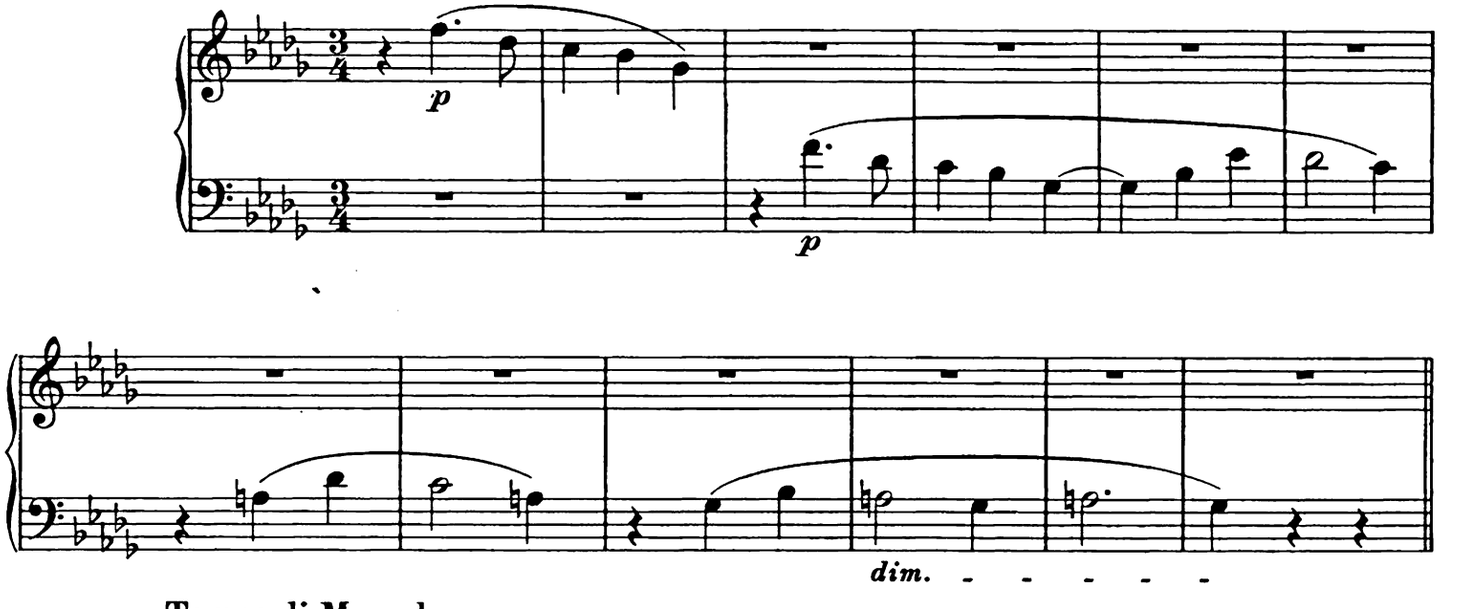

sempre ff
Ped.
fff
8
Ped.
tr
tr
8
8

Nr. 12. Polnisch.

A la manière polonaise. In Polish manner. Lengyelesen.

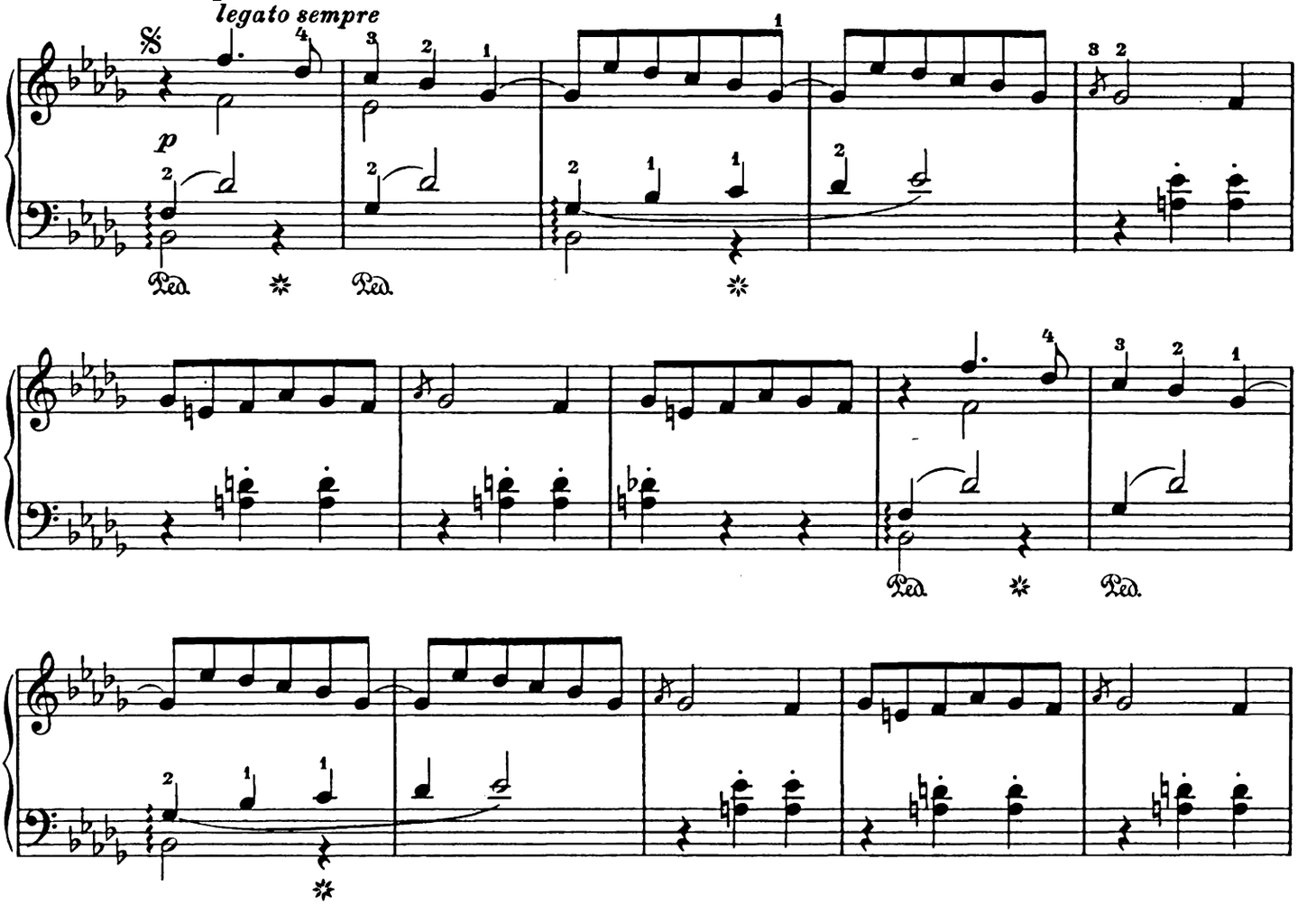
Andante.

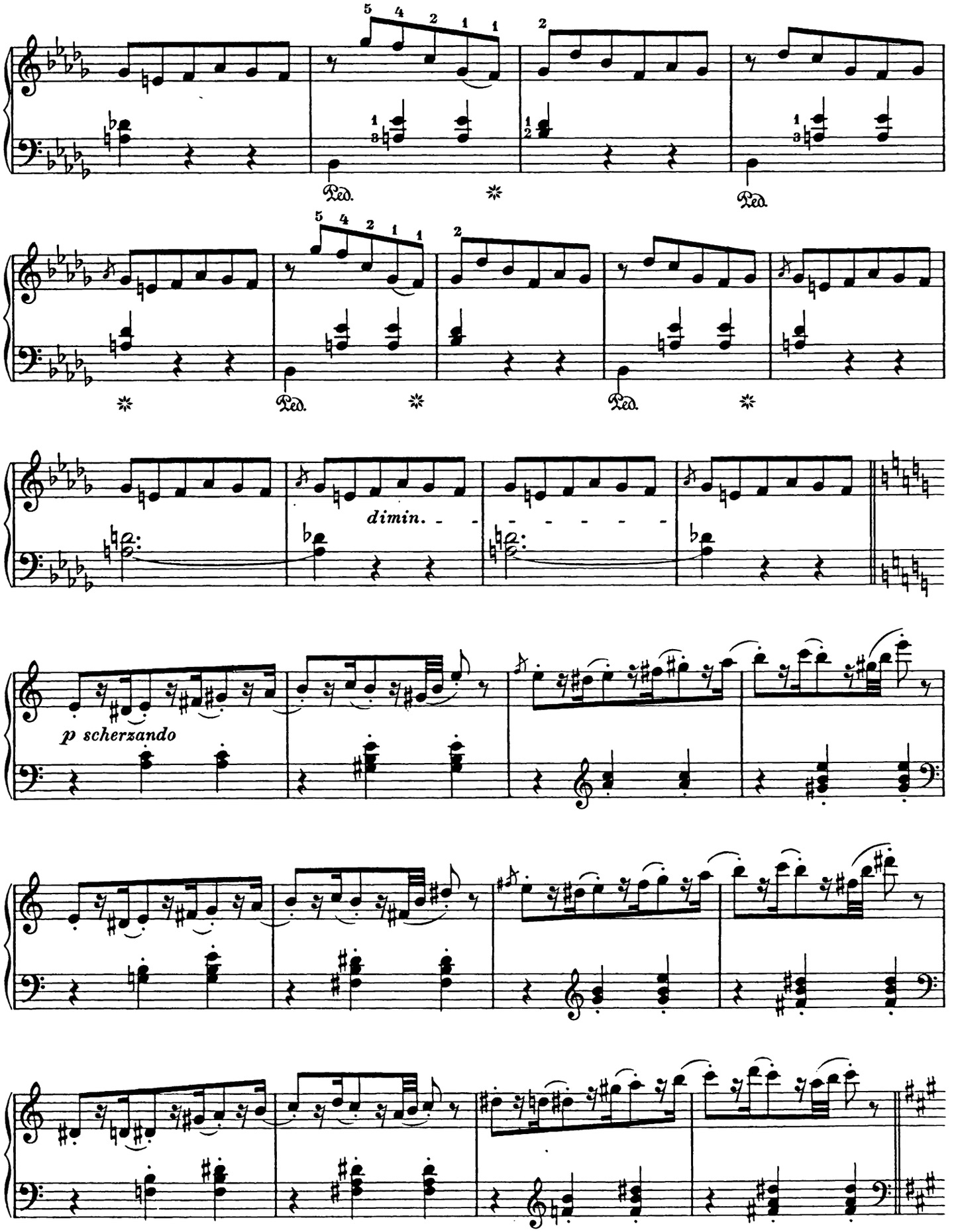
Franz Liszt.

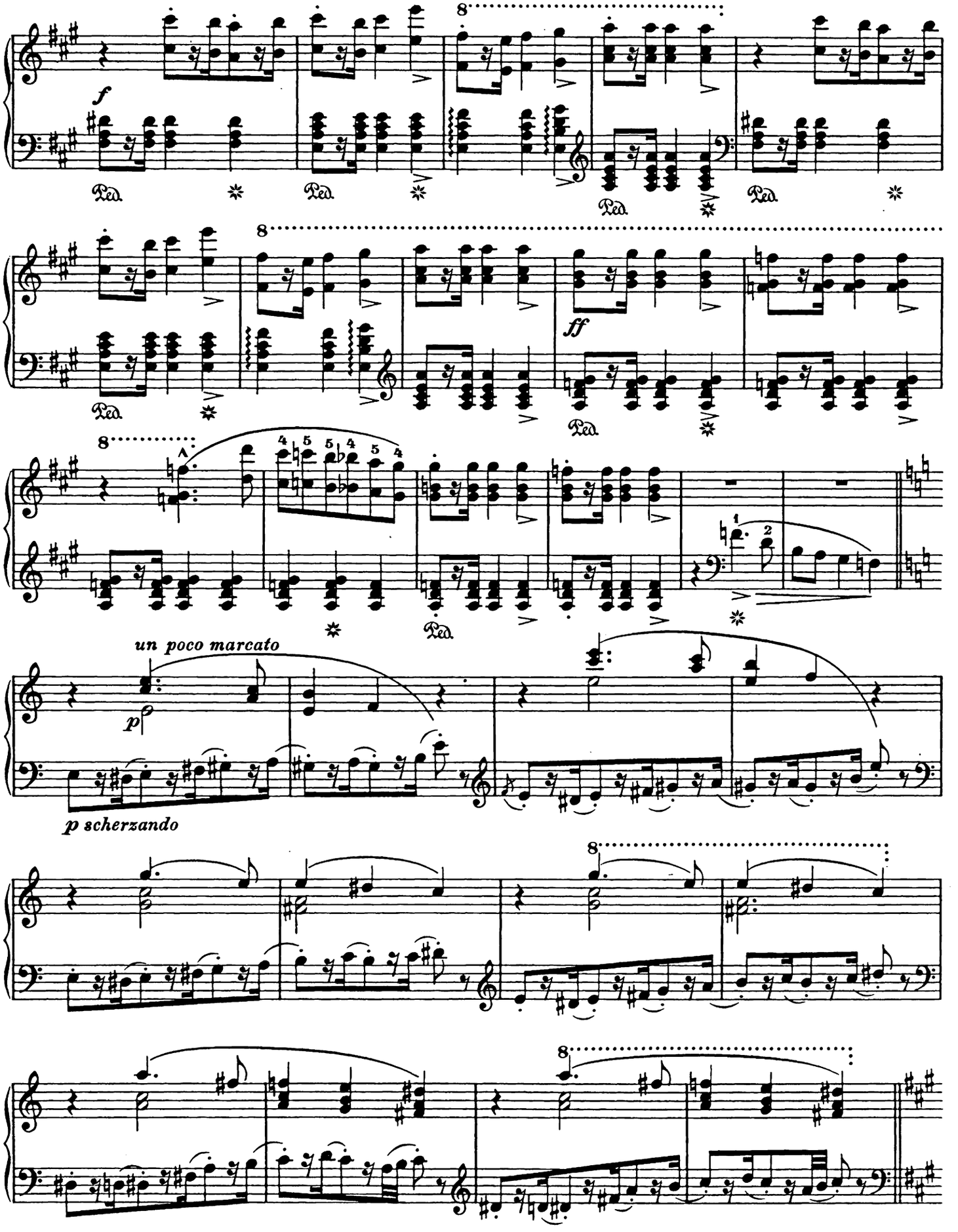


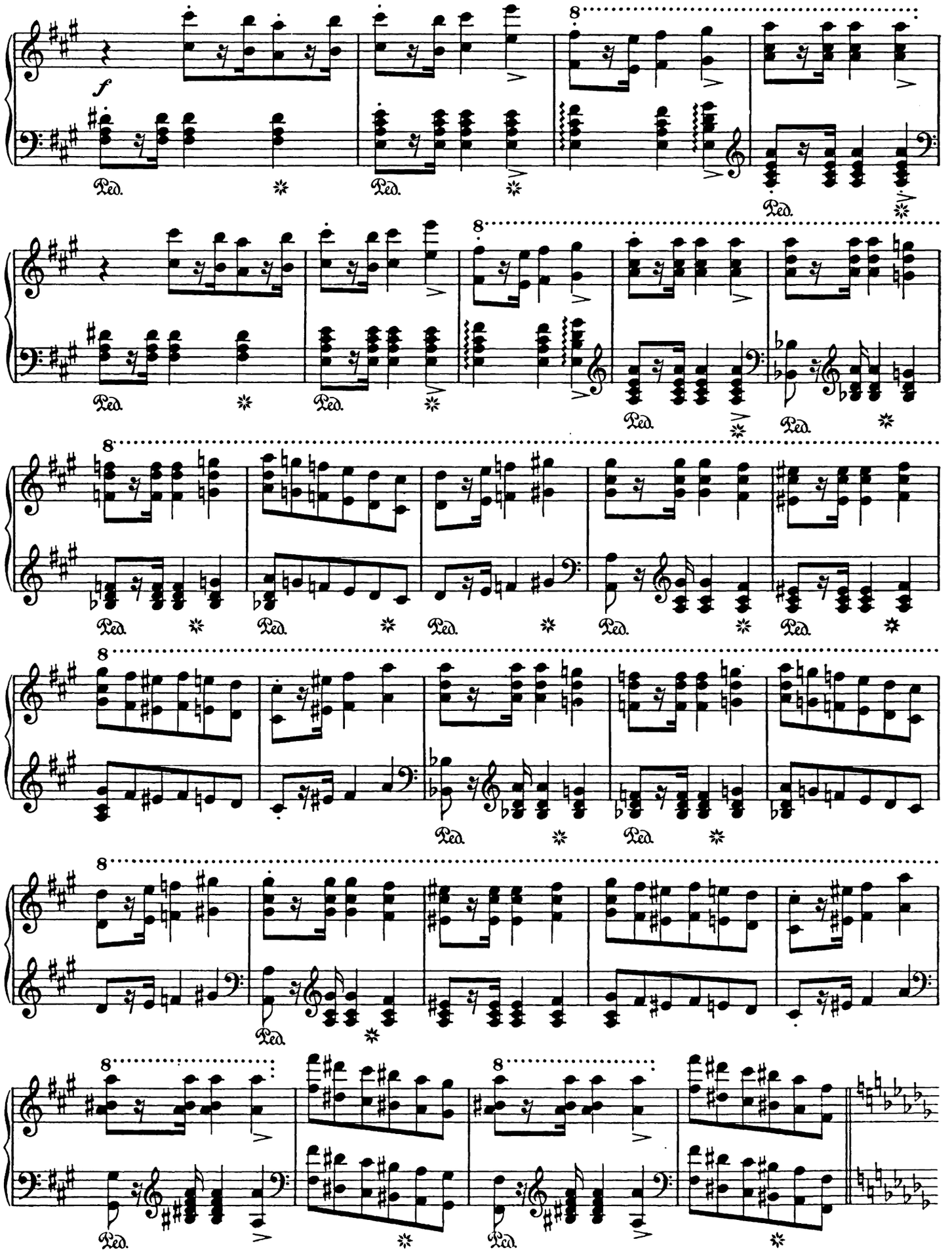
Tempo di Mazurka.

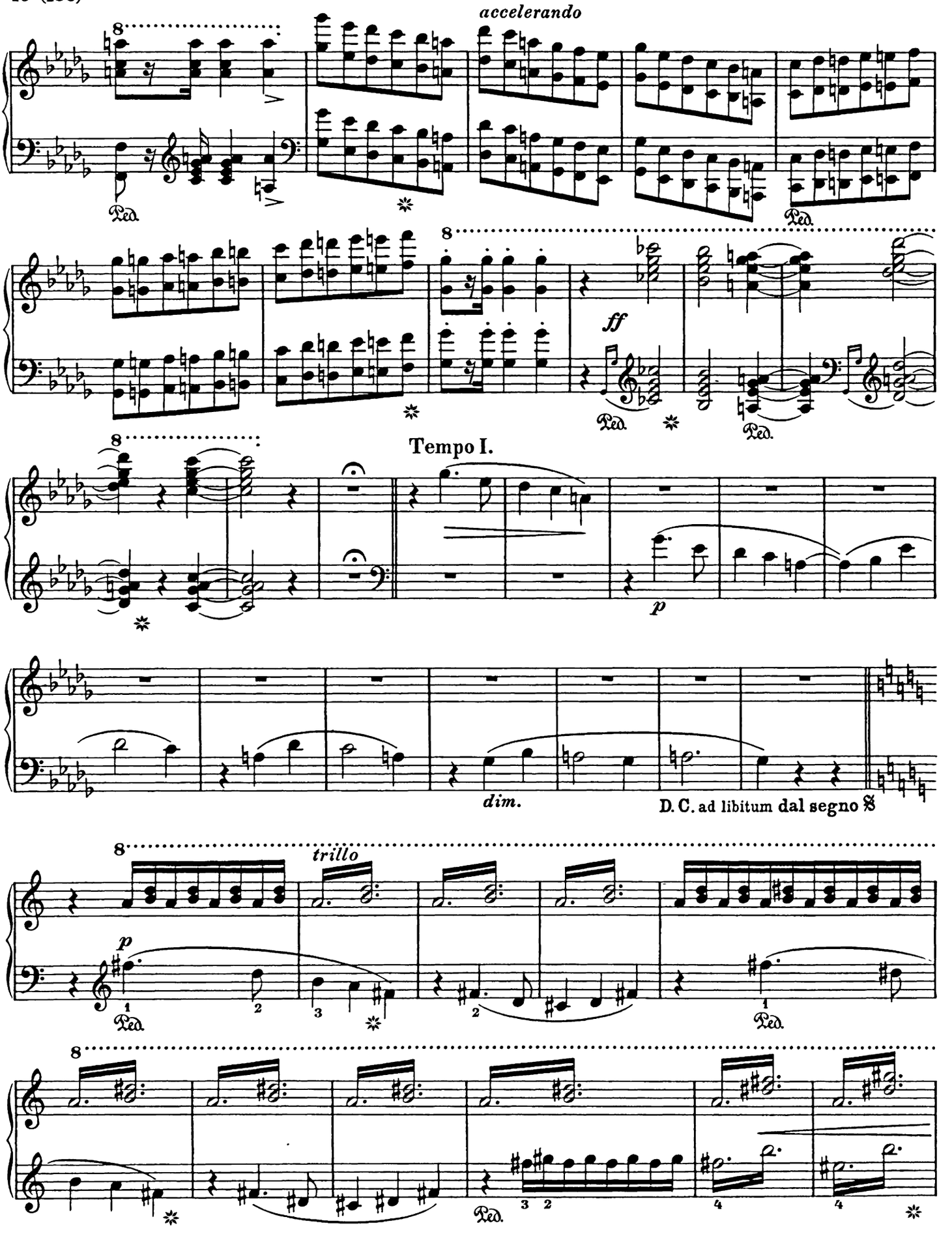
legato sempre

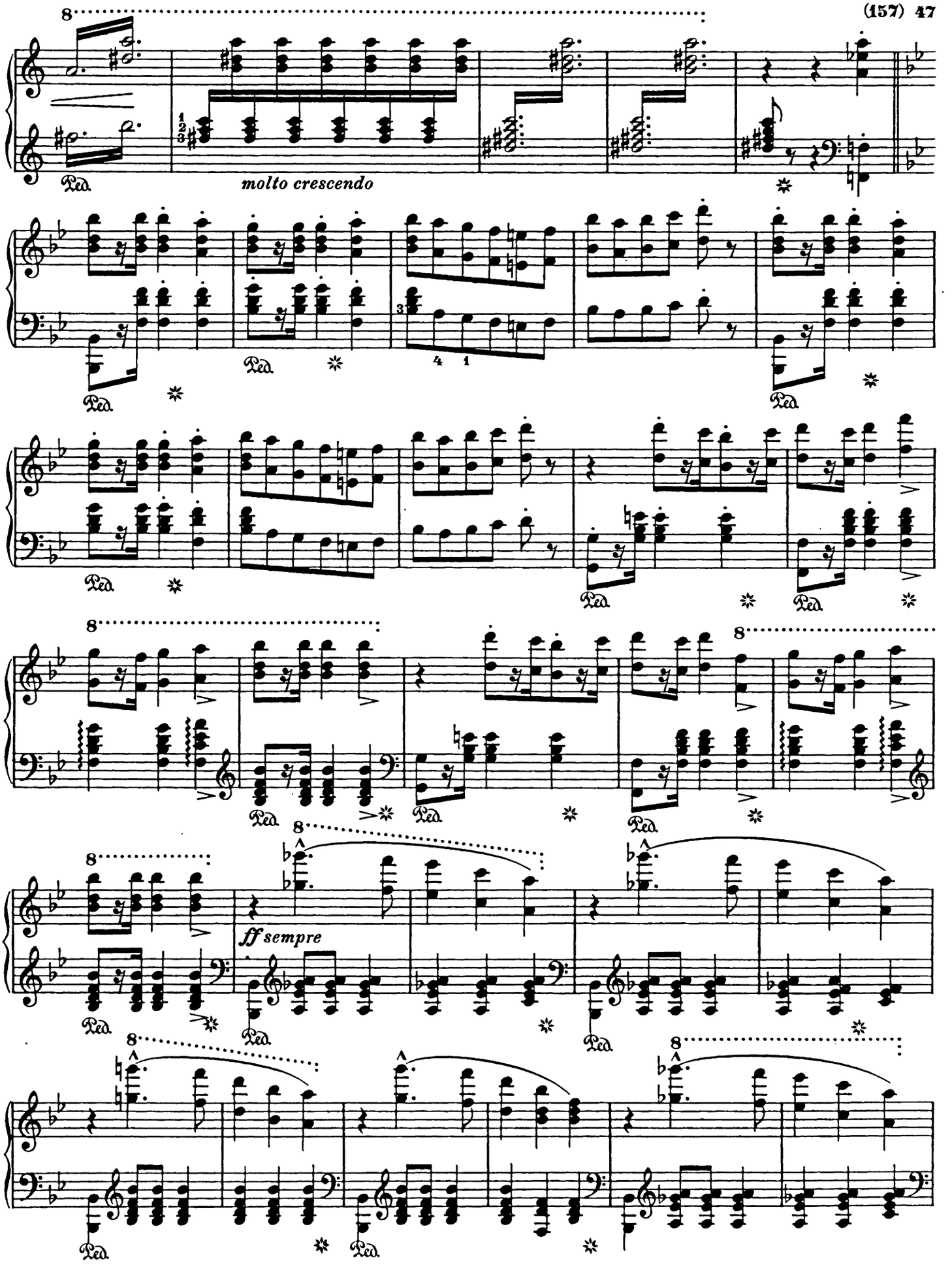


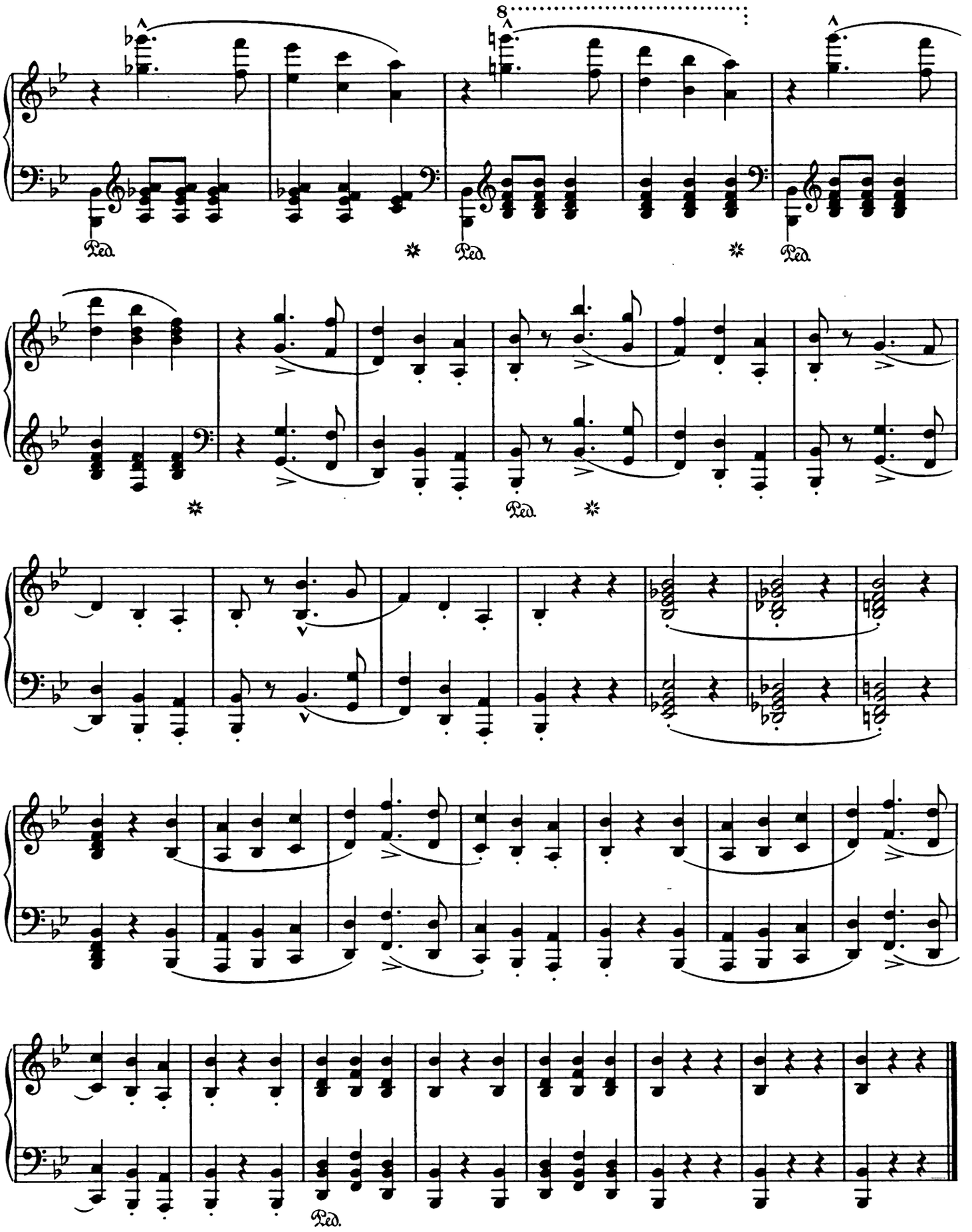

Ped.
dimin.
p scherzando


f
Ped.
8
ff
un poco marcato
p
p scherzando


f
8
Ped.


accelerando
Ped.
ff
Tempo I.
p
dim.
D. C. ad libitum dal segno 𝄋
trillo


molto crescendo
ff sempre


8
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.